
This is the **published version** of the bachelor thesis:

lagunas Aguado, Ana; Garriga Escribano, Cecilio, dir. Dictionarios digitales en línea. Análisis y propuestas. 2016. 64 pag. (834 Grau en Estudis de Català i Espanyol)

This version is available at <https://ddd.uab.cat/record/166556>

under the terms of the  license

DICCIONARIOS DIGITALES EN LÍNEA: ANÁLISIS Y PROPUESTAS

Ana Lagunas Aguado
Grau d'Estudis de Català i d'Espanyol
4º curso
2015/2016
Tutor: Cecilio Garriga Escribano



C. Garriga

DICCIONARIOS DIGITALES EN LÍNEA: ANÁLISIS Y PROPUESTAS

Ana Lagunas Aguado
Grau d'Estudis de Català i d'Espanyol
4º curso
2015/2016
Tutor: Cecilio Garriga Escribano

ÍNDICE

1. PRESENTACIÓN	3
2. INTRODUCCIÓN	3
3. ESTADO DE LA CUESTIÓN	5
3.1. Antecedentes: breve repaso sobre la evolución de la lexicografía del español: desde sus inicios a nuestros días.	5
3.2. La involución de los diccionarios del español en línea respecto al formato en cederrón. ..	7
4. METODOLOGÍA.....	9
5. ANÁLISIS.....	11
5.1. Análisis de la versión en línea del <i>DIEC</i>	11
5.1.1. Hiperestructura:.....	11
5.1.1.1. Prólogo/Introducción:	12
5.1.1.2. Guía de uso:	12
5.1.1.3. Última actualización:	13
5.1.2. Macroestructura	13
5.1.3. Microestructura	13
5.1.3.1. Información de los artículos lexicográficos	13
5.1.3.2. Tipografía.....	14
5.1.4. Estructuras de acceso	14
5.1.5. Iconoestructura.....	15
5.2. Análisis de la versión en línea del <i>DEM</i>	15
5.2.1. Hiperestructura:	15
5.2.1.1. Introducción/ Presentación:.....	16
5.2.1.2. Guía de uso.....	16
5.2.1.3. Última actualización.....	16
5.2.2. Macroestructura	16
5.2.3. Microestructura	17
5.2.3.1. Información de los artículos lexicográficos	17
5.2.3.2. Tipografía.....	17
5.2.4. Estructuras de acceso	17
5.2.5. Iconoestructura.....	18
5.3. Análisis de la versión en línea del <i>DRAE</i>	18
5.3.1. Hiperestructura:	18
5.3.1.1. Introducción/ Presentación:.....	20
5.3.1.2. Guía de uso	20
5.3.1.3. Última actualización	21
5.3.2. Macroestructura	21
5.3.3. Microestructura	21
5.3.3.1. Información de los artículos lexicográficos	21

5.3.3.2. Tipografía.....	22
5.3.4. Estructuras de acceso	22
5.3.5. Iconoestructura.....	22
6. PROPUESTA DE UN DICCIONARIO EN LÍNEA: <i>DIESENLI</i>	23
6.1. Análisis del <i>DIESENLI</i>	23
6.1.2. Macroestructura	24
6.1.3. Microestructura	25
6.1.3.1. Información de los artículos lexicográficos	25
6.1.3.2. Tipografía.....	25
6.1.4. Estructuras de acceso	26
6.1.5. Iconoestructura.....	27
7. CONCLUSIÓN.....	27
8. BIBLIOGRAFÍA	29
9. ANEXOS	30
9.1. Anexo I. Capturas de pantalla del DIEC.....	30
9.2. Anexo II. Capturas de pantalla del DEM	33
9.3. Anexo III. Capturas de pantalla del <i>DRAE</i>	39
9.4. Anexo IV. Capturas de pantalla del <i>DIESENLI</i>	51
9.5. Anexo V. Breve explicación de cómo se crea una página web	60
9.6. Anexo VI. Formulario para crear las entradas lexicográficas.....	61

1. PRESENTACIÓN

La lexicografía es un ámbito en el cual siempre he querido profundizar. Por esta razón, en un inicio pensé en tratar el tema de las ilustraciones en los diccionarios, un tema propuesto por el profesorado. Sin embargo, las reuniones con Cecilio Garriga Escribano me hicieron observar que este tema requería el análisis exclusivo de diccionarios en papel. Este hecho no se correspondía con mi propósito inicial que era hacer un análisis de algún aspecto lexicográfico que tuviera en cuenta los tiempos actuales. Fue en este momento cuando surgió la idea de realizar el análisis de algunos diccionarios en línea y proponer un modelo.

El presente trabajo ha sido realizado bajo la supervisión de Cecilio Garriga Escribano a quien me gustaría expresar mi más profundo agradecimiento por su ayuda y permitirme asistir como oyente a las clases de la asignatura *Lexicografia i terminologia de l'espanyol*, las cuales me han facilitado la introducción en este ámbito.

También quiero mostrar mi agradecimiento a los desarrolladores Xavier Gómez González y Ferrán Buireu Cabello, quienes han hecho que se lleve a cabo, en la medida de lo posible, la propuesta de diccionario en línea.

2. INTRODUCCIÓN

El objetivo de este estudio es analizar en profundidad tres diccionarios en línea para demostrar que muchos de los mecanismos desarrollados en los diccionarios en cederrón no se han mantenido, y posteriormente hacer una propuesta de diccionario en línea que combine algunos aspectos de los diccionarios en cederrón y los diccionarios en línea. Aunque el análisis tendrá en cuenta todas las partes que forman un diccionario, este se centrará en el objeto de estudio del trabajo: los aspectos más técnicos de los diccionarios. El objetivo principal es analizar el tipo de búsquedas que permite cada diccionario y qué información ofrecen los artículos lexicográficos. Parto del convencimiento de que cuantos más mecanismos de búsqueda e informaciones contengan los artículos lexicográficos, más preparado estará el diccionario. Como objetivos secundarios, se analizarán qué tipo de contenidos ofrece cada diccionario y de qué forma se le muestra al usuario.

Este estudio consta de cuatro partes principales. La primera es el estado de la

cuestión que a la vez la he dividido en dos apartados. En el primero, *Antecedentes: breve repaso sobre la evolución de la lexicografía del español: desde sus inicios a nuestros días*, se hace un repaso de la evolución del diccionario español desde los comienzos para evidenciar cómo se ha transformado hasta la actualidad. En el segundo apartado, *La involución de los diccionarios del español en línea respecto al formato en cederrón*, analizo brevemente los diccionarios en línea en español existentes actualmente para concluir que ninguno es equiparable a los de formato en cederrón. El comentario se centrará en los motores de búsqueda y las informaciones características de los artículos lexicográficos de los diferentes diccionarios. Con características me refiero a informaciones que no son fijas en todos los diccionarios.

La segunda parte está formada por la metodología que seguiré para analizar los diccionarios. La tercera por la aplicación de dicha metodología en el análisis de los diccionarios. Los diccionarios analizados son los siguientes: la segunda edición del *Diccionari de la llengua catalana de l'Institut d'Estudis Catalans (DIEC)*, el *Diccionario del español de México (DEM)* y la segunda edición del *DRAE* correspondiente a la vigésimo tercera edición en papel, en algunos aspectos comparándolo con la primera edición en línea. El criterio de selección de estos diccionarios ha tenido en cuenta dos factores: son los diccionarios oficiales, en el caso del *DRAE* en España, el *DIEC* en Cataluña y el *DEM* en la variedad mexicana del español en México y están respaldados por instituciones, factor que contribuye a la fiabilidad, muy necesaria cuando se trata de una página web. Por otro lado, analizar diccionarios de distintos territorios permitirá observar maneras diferentes de organización y elaboración.

En la cuarta parte propondré un modelo de diccionario en línea que someteré a los mismos parámetros que los diccionarios analizados. Por último, haré una conclusión. Los anexos I, II, III, IV incluyen las capturas de los diccionarios objeto de estudio. El anexo V es la explicación sobre cómo se lleva a cabo la creación tecnológica del diccionario y el anexo VI es el formulario que hay que rellenar para la inserción de palabras en el diccionario propuesto.

3. ESTADO DE LA CUESTIÓN

3.1. Antecedentes: breve repaso sobre la evolución de la lexicografía del español: desde sus inicios a nuestros días.

En este apartado observaremos la evolución de los diccionarios en español prestando atención también a los factores sociales y políticos que en ocasiones condicionan su desarrollo. Señalaré las principales etapas de la lexicografía española a lo largo de los siglos.

El concepto que tenemos en la actualidad sobre el diccionario se debe en gran parte a Antonio Nebrija. En el 1492, además de la *Gramática de la lengua castellana*, publica el *Diccionario latino-español*, un diccionario bilingüe pensado para que la sociedad culta conociese los vocablos más complejos del latín, propósito que también tenían los glosarios o vocabularios. No obstante, es a partir del diccionario de Nebrija cuando se establece el modelo lexicográfico que se siguió posteriormente. El *Tesoro de la lengua castellana o española* de Sebastián Covarrubias (1611) es el primer diccionario monolingüe en español. También pensado para eruditos, su finalidad era ofrecer el origen de las etimologías del español. Destaca por el uso citas de autores literarios, locuciones y giros de registro social. Como comentan Carriazo Ruiz y Mancho Duque (2003: 221) se trata de “un auténtico diccionario general de la lengua”.

Será a partir del 1713 con la fundación de la Real Academia Española cuando el diccionario pasará a ser utilizado como instrumento del Estado. En el prólogo del *Diccionario de la lengua castellana (Diccionario de autoridades)*, primera publicación de la RAE, se indica que uno de los objetivos es “restablecer el prestigio exterior del castellano” (cit.en. <http://www.filosofia.org/>). La obra estaba compuesta por seis volúmenes, contenía citas literarias y la estructura de los artículos es la que perdurará con leves cambios en los posteriores diccionarios. En 1780 aparece la primera edición del *Diccionario de la lengua castellana compuesto por la Real Academia Española*. Consiste en la reducción a un tomo de la obra anterior, sin citas de autor. Entre 1780 y 1899 salen a la luz trece ediciones con continuas innovaciones: se van introduciendo signos, abreviaturas, voces técnicas o americanismos.

Entre los siglos XVIII y XIX se publican otros diccionarios que son la alternativa a las propuestas de la RAE. Algunos son: el *Diccionario castellano con las voces de ciencias y artes...* de Esteban de Terrenos y Pando, el *Panlético* de Juan Peñalver, el *Nuevo diccionario de la lengua castellana* de Vicente Salvá o el *Diccionario de sinónimos* de Joaquín de Mora. Sin embargo, son obras, como comenta García Platero (2003: 280),

muy apegadas y dependientes del *DRAE*. Sus autores se fijaban en las palabras que el *DRAE* no incluía para insertarlas en sus diccionarios.

La décimo cuarta edición del *DRAE* (1914) destaca por ser la primera en numerar las acepciones de una palabra. Especial relevancia tiene el cambio de nombre en la siguiente edición, desde entonces *Diccionario de la lengua española* (1925). El paso de lengua *castellana* a *española* supone la inclusión de regionalismos y americanismos en el título, la nomenclatura también aumenta considerablemente el número de palabras bajo estas marcas. En 1927 se publica el *Diccionario manual e ilustrado de la lengua española*. Garriga Escribano y Rodríguez Ortiz (2007) muestran que a pesar de que la obra se recibió como una reducción de la décimo quinta edición, no es así. Se trata de un diccionario que parece estar pensado para un sector de población más amplio que el *Diccionario de la lengua española*. Las definiciones son más escuetas; las marcas de anticuado y desusado, aparecidas en la edición del 1925, desaparecen; incluye voces incorrectas e ilustraciones en color en ediciones posteriores. Es un diccionario prescriptivo y descriptivo a la vez. Para especializados en la lengua y con una visión diacrónica está enfocado el *Diccionario histórico de la lengua española*, una primera versión entre 1933 y 1936 que será la base para el posterior desarrollo entre 1960 y 1996. Poco a poco se irá introduciendo léxico con la marca de vulgar y usos más cotidianos del lenguaje.

En 1992 se publica la vigésima primera edición del *DRAE*, tres años más tarde los avances tecnológicos permiten una versión en cederrón. La vigésimo segunda edición se presenta en 2001, en 2003 la edición en cederrón y actualmente aún se puede consultar en Internet. La última edición, se publicó en 2014 y está disponible también en línea. Resulta un gran avance en la lexicografía el paso del diccionario en formato papel al digital. No obstante, se siguen publicando otros diccionarios solo en papel, como el *Diccionario del estudiante* (2005) enfocado a estudiantes de enseñanza secundaria y bachillerato.

Durante el siglo XX y principios del XXI la producción de diccionarios ‘no académicos’ es mucho más prolífica que en los siglos anteriores. El *Diccionario de uso del español* de María Moliner ofrece sinónimos, catálogos de palabras afines o aclaraciones gramaticales. La primera edición es de 1966, la última edición es del 2007 y además está la versión en cederrón de cada una de ellas. También es conocido el *Diccionario del español actual* de Manuel Seco, publicado en 1999 y reeditado en 2011.

Como indica el título, la nomenclatura pretende recoger el léxico utilizado en la actualidad. De la editorial Larousse, destacado es el *Pequeño Larousse ilustrado*, la primera versión del 1912 motivó la posterior aparición del *Diccionario Manual e ilustrado de la lengua española*. Se trata de un diccionario enciclopédico, la última edición (2006-2007) ofrece la versión en línea. La editorial Larousse y otras como VOX o Ediciones SM disponen de gran variedad de diccionarios (sinónimos, antónimos, léxico especializado, etimológicos, ideológicos) adecuados para distintas edades. En cuanto a los americanismos, es relevante el proyecto del *Diccionario español de México*, iniciado en 1973, dirigido por Luis Fernando y disponible en línea. Trata del español en su variedad mexicana. Durante los siglos XX y XXI el panorama lexicográfico, en general, se ha ampliado considerablemente.

3.2. La involución de los diccionarios del español en línea respecto al formato en cederrón.

Internet ha facilitado la consulta del diccionario. No es necesario comprarse un ejemplar, o ir a la biblioteca. Con tan solo disponer de un ordenador con conexión a Internet basta para obtener una respuesta rápida ante una duda. Actualmente, hay una gran variedad de diccionarios disponibles en línea. La mayoría suelen ser diccionarios digitalizados, es decir, previamente han sido publicados en papel y posteriormente se han pasado a formato electrónico.

La RAE dispone de un portal con acceso a diversos recursos electrónicos. En cuanto a los diccionarios, dispone de dos tipos atendiendo al formato: digitalizados o electrónicos. Dentro de los digitalizados encontramos el *Diccionario de americanismos*, el *Diccionario panhispánico de dudas*, el *Diccionario esencial de la lengua española*, el *Diccionario de Autoridades*, las dos versiones del *Diccionario histórico* y la opción de ‘mapa de diccionarios’ con la cual se pueden consultar de forma simultánea seis ediciones del diccionario general de distintas épocas, las ediciones vigésimo segunda y tercera del diccionario general. El *Nuevo diccionario histórico* forma parte del segundo grupo, como se indica en su presentación “esta obra se concilia como un diccionario electrónico”. En cuanto a la información de las entradas ofrecidas en los distintos diccionarios de la RAE destaca la ofrecida por este último diccionario: dispone de un esquema de la familia del

lema, información paradigmática (sinónimos/hiperónimos) y en el caso de los verbos también un esquema sintáctico.

El *Diccionario Clave: Diccionario de uso del español actual* de Ediciones SM en su versión digitalizada permite una consulta básica: buscar una palabra que “comienza, contiene o acaba” de una determinada forma. En las entradas es relevante la información gramatical y ortográfica que se muestra, además permite la función del hipertexto. Se puede acceder a la búsqueda avanzada o a otros diccionarios de Ediciones SM a través de un código que se consigue tras haber comprado la obra en papel.

La página web del *Ministerio de educación cultura y deporte* permite el acceso al *Diccionario Salamanca de la lengua española* de la editorial Santillana. Se puede realizar una búsqueda simple, o avanzada. La avanzada permite la configuración de tres parámetros: el “método de búsqueda” con tres opciones: “Todas” muestra las entradas que contengan la palabra o palabras buscadas, “Cualquiera” en la que el resultado de la búsqueda puede remitir a cualquiera de las palabras introducidas en el buscador o “acotada” que permite la búsqueda de expresiones. El “formato de presentación” puede ser “largo” en el que el resultado muestra la entrada y la palabra buscada dentro de ella o “corto” donde se visualiza sólo la entrada. Y “resultados ordenados por” “A-Z”, “Z-A”, “pertinencia” o “pertinencia (ascendente)”. Las entradas contienen ejemplos de uso.

El portal *diccionarios.com* dispone de diccionarios de distintos tipos e idiomas, la editorial VOX y Larousse son las encargadas de revisarlo. En referencia a la lengua española dispone de: un diccionario general, otro para extranjeros que quieran aprender español, varios bilingües y especializados para estudiantes de distintas edades, también uno ideológico. Hay un foro abierto para debatir cuestiones lingüísticas. Estos diccionarios son navegables. Sin embargo, sólo permite acceder de forma gratuita al diccionario general, a los bilingües y al foro público. Para el resto se necesita estar registrado en la versión Premium, lo que conlleva un coste económico. Quien se registra tiene acceso al “diccionario médico”, “diccionario visual”, “diccionario enciclopédico” y a un foro privado. Además en la cuenta personal puede crear su propio glosario de palabras buscadas.

Otro portal similar al anterior, aunque con acceso sin restricciones, es el de *wordreference.com*. Referentes al español dispone de un diccionario general, otro de sinónimos/antónimos y varios bilingües. Todos corresponden a versiones digitalizadas de diccionarios de 2005 de la editorial Espasa Calpe. Lo relevante es que aparte de tener la función del hipertexto y un foro, cada lema dispone en la entrada lexicográfica de un

audio con su pronunciación.

El *Wickionario* pertenece a *Wikipedia Foundation*. Se puede consultar en numerosos idiomas. Las entradas están creadas por los usuarios, factor que implica que no todas posean la misma información de forma sistemática. Las más completas incluyen imágenes, sinónimos/antónimos y pronunciaciones del lema en distintas variedades del español.

El *Dirae* es una aplicación basada en el *DRAE* y, como se expresa en el apartado «Acerca de *Dirae*», “Es un diccionario inverso porque, en lugar de hallar la definición de una palabra, como en un diccionario ordinario, halla palabras buscando en su definición”. El sistema de búsqueda avanzada permite buscar por marca aunque no de manera combinada. Los signos ortográficos activan diferentes tipos de búsqueda. En los artículos hay información de tipo histórico (la primera aparición del lema en un diccionario español), la transcripción fonética e indicadores del uso de frecuencia del lema y de las palabras que suelen acompañarlo.

No obstante, tal y como demuestran Garriga Escribano (2015) o Águila Escobar (2009), los diccionarios en cederrón permitían mayor especialización de búsquedas y más herramientas de uso. Los de la *RAE*, de los diccionarios en cederrón más desarrollados, permitían la visualización de la nomenclatura y ordenarla de A-Z y Z-A. La búsqueda por marca o abreviatura (categoría gramatical, ámbito geográfico, materia y nivel) además de una búsqueda avanzada en la que se podían combinar varios criterios. Los resultados de las búsquedas estaban contabilizados y se mostraban de forma clara. La diferencia no recae en el contenido, sino en los motores de búsqueda. El diccionario en cederrón satisfacía a los distintos tipos de usuarios que lo consultaran, que según Águila Escobar (2009: 35-36) son de tres tipos: el usuario A, el más habitual, quien acude al diccionario para hacer una consulta puntual. El usuario B, que aparte de hacer la consulta, se interesa por el contenido del diccionario. Y por último está el usuario C, el especializado que utiliza el diccionario para investigaciones lingüísticas. En este caso, el diccionario se convierte en una herramienta de trabajo.

4. METODOLOGÍA

La metodología que seguiré para analizar los diccionarios responde al modelo de estructura de diccionario en línea que propone Gelpí Arroyo (2003: 321-327). Siguiendo los principios planteados por algunos metalexicógrafos, los diccionarios en línea

muestran una estructura diferente al diccionario en papel. Analizaré cada una de las partes que forman el diccionario en línea. Cada parte irá acompañada de una tabla. Un diccionario en línea está compuesto por las siguientes partes: hiperestructura, macroestructura, microestructura, estructuras de acceso y opcionalmente iconoestructura.

La hiperestructura “comprende la organización general de la información del diccionario” (Gelpí 2003: 321). Los menús de navegación funcionan como los sumarios o tablas de contenido, es ahí donde encontramos los enlaces a los contenidos de la página web. Tendré en cuenta la accesibilidad a los contenidos en general y específicamente al prólogo/la introducción y la guía de uso del diccionario si es que lo tienen. Estos textos son de gran importancia porque son parámetros útiles para valorar la fiabilidad del diccionario, por cuyo motivo los analizaremos. La fecha de la última actualización contribuye a ese carácter de veracidad, por tanto tendremos en cuenta si aparece o no.

HIPERESTRUCTURA					
Diccionario	Accesibilidad a los contenidos	Prólogo	Introducción	Guía de uso	Última actualización

La macroestructura está compuesta por todas las listas de palabras que contenga el diccionario. La que recibe más importancia es la de la nomenclatura, examinaré si es visible para el usuario. La lista de abreviaturas/marcas no carece de importancia, comprobaré si están presentes.

MACROESTRUCTURA			
Diccionario	Nomenclatura vista	Lista de abreviaturas	Lista de marcas

En cuanto a la microestructura constataré qué tipo de información ofrecen los artículos lexicográficos y si la tipografía tiene algún significado.

MICROESTRUCTURA					
Diccionario	Etimología	Sinónimos	Antónimos	Unidades fraseológicas	Compuestos
Diccionario	Inf.pragmática	Inf.normativa	Inf.morfológica	Inf.sintáctica	Ejemplos

Las estructuras de acceso es la forma mediante la cual un usuario puede acceder a la nomenclatura. Este es uno de los aspectos más relevantes, analizar de qué maneras puede acceder el usuario a la nomenclatura. He dividido las estructuras de acceso en búsqueda simple y, si la hay, búsqueda avanzada.

ESTRUCTURA DE ACCESO AL CONTENIDO: BÚSQUEDA SIMPLE								
Diccionario	Acceso a la nomenclatura	Acceso mediante escritura	Acceso por lema	Acceso por palabra exacta	Acceso por similitud al lema	Acceso por sugerencia	Condición de búsqueda	Función del hipertexto

ESTRUCTURA DE ACCESO AL CONTENIDO: BÚSQUEDA AVANZADA									
Diccionario	Ejemplo	Acceso por abrev.	Acceso por marca	Acceso por categoría	Acceso por registro	Acceso por geografía	Búsqueda múltiple	Etimología	Acceso por palabra

Por último, la iconoestructura es el conjunto de ilustraciones. En ocasiones son útiles como información complementaria a la definición de un lema. Como comenta Gelpí (2003: 324) “En el medio digital, lógicamente, la imagen se complementa con el sonido y el movimiento”. Con la aportación de estos dos elementos el diccionario pasa a ser multimedia. Observaré si los diccionarios poseen algunos de estos recursos.

Diccionario	Imagen	Sonido	Vídeo

5. ANÁLISIS

5.1. Análisis de la versión en línea del *DIEC* (para las figuras véase anexo I)

5.1.1. Hiperestructura:

Al acceder al diccionario entramos directamente en *Inici*. Como se observa en la figura 1, en la página inicial hay una barra de navegación que nos muestra todos los contenidos disponibles: *Pròleg/Introducció*, *Consulta avançada*, *Llista d'abreviatures* y *Instruccions*. El contenido principal consiste en la consulta básica del diccionario. Cualquier tipo de usuario puede acceder de forma clara a los contenidos, por tanto se cumple el criterio de accesibilidad.

5.1.1.1. Prólogo/Introducción:

El apartado *Pròleg/Introducció* (figura 2) está dividido en dos. Al acceder encontramos el prólogo desglosado directamente. Al lado hay un hipervínculo a la introducción. Además, en el lado derecho de la pantalla se muestra un índice de la introducción. En el prólogo se explica la historia de la institución y del diccionario hasta la actualidad. La introducción está formada por la *Part I* y *Part II*. En la primera se justifica la elección de la nomenclatura. Se siguen los criterios de Fabra, quien señaló que la elaboración del diccionario debe ser continua a la vez que delimitadora. La segunda parte está dividida en ocho apartados. En el primero, *d'algunes modificacions per criteris lexicogràfics*, se explican los criterios de ordenación de las unidades fraseológicas, el tratamiento de la homonimia, la supresión de algunas marcas y la aparición de otras o las modificaciones que se han hecho en las definiciones. En el *Diccionari general i lèxic d'especialitat* se comenta la ampliación del léxico especializado. *Variació dialectal: El Diccionari de tots els territoris de la llengua catalana*, trata sobre la ampliación del léxico dialectal. *Ideologia i llengua* quiere constatar la objetividad con la que se escriben las definiciones. Que las observaciones de la sociedad se tienen en cuenta para la elaboración del diccionario consta en *l'atenció als suggeriments i a les propostes d'esmena*. En *El lèxic comú* en cifras se comenta las ampliaciones de la segunda edición “2.422 articles més que la primera: 69.988, enfront de 67.566”. En *L'actualització del lèxic: una tasca permanent* y *El Diccionari institucional acadèmic* tratan los temas anunciados en el título.

5.1.1.2. Guía de uso:

El apartado de *Instruccions* (figura 3) detalla el uso del diccionario. Está dividido en dos partes, consultables en el índice situado en la parte derecha de la pantalla. La primera parte está formada por dos apartados donde se explica la utilización de los dos tipos de búsqueda que muestra el diccionario *1. Consulta bàsica* y *2. Consulta avançada*. La segunda parte dividida en ocho apartados: *1. Organització general*, *2. Mots i locuccions*, *3. Remissions*, *4. Marques valoratives i d'àrea temàtica*, *5. Informacions morfològiques i sintàctiques*, *6. Representació de les formes en femení*, *7. Representació de les formes en plural* y *8. Representació de la flexió verbal*. Esta segunda parte detalla la información que contienen las entradas lexicográficas y de qué forma aparece.

5.1.1.3. Última actualización:

Tanto en el *Inici* como en la *Consulta avançada* en el lado derecho de la pantalla encontramos un enlace *Esmenes introduïdes en les diferents actualitzacions del DIEC2*. Ese enlace nos lleva a una página (figura 4) en la que hay otros hipervínculos que muestran la fecha de todas las actualizaciones que se han ido haciendo. Accediendo a estos enlaces se visualiza detalladamente los cambios realizados en cada renovación.

HIPERESTRUCTURA					
Diccionario	Accesibilidad a los contenidos	Prólogo	Introducción	Guía de uso	Última actualización
DIEC	X	X	X	X	X

5.1.2 Macroestructura

En el menú de navegación encontramos un hipervínculo *Llista d'abreviatures*. Accediendo (figura 5) encontramos una lista de abreviaturas y marcas ordenadas alfabéticamente.

MACROESTRUCTURA			
Diccionario	Nomenclatura vista	Lista de abreviaturas	Lista de marcas
DIEC		X	X

5.1.3 Microestructura

5.1.3.1 Información de los artículos lexicográficos

La información que suelen contener los artículos lexicográficos, reflejada en la tabla, lo ejemplifican la entrada del lema *gos* y *pensar* (figura 6 y 7). La casilla de sinónimos no está marcada en la tabla porque no se muestran sinónimos. Sin embargo, pulsando el hipervínculo *Sinònims*, situado encima del lema, entramos en el *Diccionari de sinònims d' Albert Jané*. Pero a pesar de ello, al acceder no encontramos el sinónimo de la palabra buscada, sino que se muestra una lista con todas las entradas que contienen el lema buscado. Por tanto, dentro de esta nueva página se debe afinar la búsqueda de nuevo. Además encima del lema también hay enlaces al *Diccionari descriptiu de la llengua catalana (DDL)*, al *Diccionari català-valencià-balear (DCVB)* y a *Terminologia de Ciències i Tencnologia (CiT)*. Cuando se accede a estos diccionarios desde la entrada de un lema, directamente se busca dicho lema.

MICROESTRUCTURA					
Diccionario	Etimología	Sinónimos	Antónimos	Unidades fraseológicas	Compuestos
<i>DIEC</i>				X	X
Diccionario	Inf.pragmática	Inf.normativa	Inf.morfológica	Inf.sintáctica	Ejemplos
<i>DIEC</i>	X	X	X	X	X

5.1.3.2 Tipografía

En la ordenación de las acepciones quizá sorprende la doble enumeración. Responde al criterio siguiente: el número en **negrita** indica las acepciones y el número en *cursiva* las subacepciones de cada acepción. Como se observa, la categoría gramatical, las marcas, la definición y todos los componentes del artículo presentan una tipografía característica. Quizá la separación entre acepciones y subacepciones no tiene en cuenta que los diccionarios en línea no plantean el problema del espacio.

5.1.4 Estructuras de acceso

La *consulta bàsica* (Figura 8), con la condición de búsqueda *Coincident*, que es la predeterminada, permite buscar lemas mediante la escritura en la casilla de *entrada a cercar*. No permite acceso por palabra y tampoco por similitud con el lema, es decir, que el mismo buscador no sugiere lemas afines al buscado. En cambio, sí que sugiere algunos lemas acorde con lo que se va escribiendo en la casilla de *entrada a cercar*. También, en *Condicció de cerca* permite buscar lemas *(no) començat per*, *(no) acabat en*, *en qualsevol posició* y *que no contingui*. El resultado es una lista de palabras acordes a la búsqueda realizada.

ESTRUCTURA DE ACCESO AL CONTENIDO: BÚSQUEDA SIMPLE								
Diccionario	Acceso a la nomenclatura	Acceso mediante escritura	Acceso por lema	Acceso por palabra exacta	Acceso por similitud al lema	Acceso por sugerencia	Condición de búsqueda	Función del hipertexto
<i>DIEC</i>		X	X			X	X	

La *consulta avançada* (figura 9) es una estructura de acceso a la nomenclatura más elaborada que la simple. Siguiendo los modelos de usuario propuestos por Águila Escobar (2009: 35-36), este tipo de búsqueda es más común que lo utilice un usuario de tipo B y C.

La búsqueda avanzada amplía los mecanismos de búsqueda simple, que en este

caso se conservan. Permite buscar por categoría gramatical, por etimología “lengua d’origen”, por marca y abreviatura “àrea temàtica”, por registro “marca valorativa”, por información morfológica ya sea en una entrada o acepción, por ejemplo, por acceso por palabra que consiste en la búsqueda de palabra en todas las subentradas “subentrada a buscar”. Además estos tipos de búsqueda se pueden combinar.

ESTRUCTURA DE ACCESO AL CONTENIDO: BÚSQUEDA AVANZADA									
Diccionario	Ejemplo	Acceso por abrev.	Acceso por marca	Acceso por categoría	Acceso por registro	Acceso por geografía	Búsqueda múltiple	Etimología	Acceso por palabra
<i>DIEC</i>	X	X	X	X	X		X		X

5.1.5 Iconoestructura

El *DIEC* no dispone de imagen, sonido o vídeo en los artículos lexicográficos.

Diccionario	Imagen	Sonido	Vídeo
<i>DIEC</i>			

5.2 Análisis de la versión en línea del *DEM* (para las figuras véase anexo II)

5.2.1 Hiperestructura:

El contenido principal del *Inicio* (Figura 1) es la presentación del diccionario. De la barra de contenidos horizontal (Figura 2) cabe destacar el apartado *El DEM pregunta y Preguntas al DEM*. En el primero, el equipo lexicográfico del *DEM* propone algunas palabras o expresiones y pregunta a los usuarios si las utilizan. En el segundo se muestra un formulario que los usuarios pueden rellenar con posibles consultas. En el lado izquierdo se encuentra la búsqueda simple y un enlace a la página de la búsqueda avanzada (Figura 3). Debajo del buscador se ubica el *Menú principal* (Figura 4), un menú de navegación horizontal dividido en dos partes. La primera está formada por el enlace a *Diccionario del español de México*, la *Guía para el usuario* y la *Composición*. La segunda parte está formada por una serie de enlaces, la mayoría de ellos a PDFs con información gramatical *Reglas de ortografía y acentuación y puntuación* o *Tiempos verbales*. Todos los contenidos se ofrecen de forma clara en el *Inicio*, por tanto consideramos que se trata de un diccionario en línea accesible para cualquier tipo de usuario.

5.2.1.1 Introducción/ Presentación:

La *Introducción* (Figura 5) está escrita por el director Luis Fernando Lara. Es una extensa explicación sobre la fundación del *DEM*. En ella se reivindica la necesidad que tenía México de tener su propio diccionario, un diccionario “que correspondiera a su historia y a su cultura”. Lara comenta los problemas que se encontraron para delimitar el vocabulario usado en el español de México, la ardua tarea de reunirlo y formar el *Corpus del español mexicano*.

La *Presentación* actúa como resumen de la *Introducción*, expresa los datos más fundamentales del *DEM*, además explica en qué consisten los contenidos de la barra de navegación horizontal.

5.2.1.2 Guía de uso

La guía de uso está formada explícitamente por el apartado *Guía de uso* (Figura 6), pero también por el apartado *Composición* (Figura 7). La *Guía de uso* explica el funcionamiento de la búsqueda simple, denominada *búsqueda rápida*, y de la búsqueda avanzada. La *Composición* advierte a los usuarios de qué manera encontrarán la información gramatical, la definición del diccionario, las marcas de uso y los ejemplos.

5.2.1.3 Última actualización

En la barra horizontal de contenidos de *Inicio* encontramos el apartado *Nuevos registros* (Figura 2). Este apartado (figura 8) incluye una lista de todas las palabras nuevas que se van insertando en el *DEM*. Si se pulsan con el cursor estas palabras accedemos a las entradas lexicográficas. No obstante, no se muestra en ningún lugar del diccionario la fecha de la última actualización.

HIPERESTRUCTURA					
Diccionario	Accesibilidad a los contenidos	Prólogo	Introducción	Guía de uso	Última actualización
<i>DEM</i>	X	X	X	X	

5.2.2 Macroestructura

En la segunda parte del *Menú principal*, pulsando sobre el hipervínculo *Abreviaturas*, se abre un PDF con una lista de las abreviaturas y las marcas ordenadas alfabéticamente.

MACROESTRUCTURA			
Diccionario	Nomenclatura vista	Lista de abreviaturas	Lista de marcas
DEM		X	X

5.2.3 Microestructura

5.2.3.1 Información de los artículos lexicográficos

La información que suelen contener los artículos lexicográficos, reflejada en la tabla, lo ejemplifican la entrada del lema *perro* y *pensar* (Figuras 9 y 10).

MICROESTRUCTURA					
Diccionario	Etimología	Sinónimos	Antónimos	Unidades fraseológicas	Compuestos
DEM				X	X
Diccionario	Inf.pragmática	Inf.normativa	Inf.morfológica	Inf.sintáctica	Ejemplos
DEM	X		X		X

5.2.3.2 Tipografía

Como se observa (Figuras 9 y 10) la categoría gramatical, las marcas, la definición y todos los componentes del artículo presentan una tipografía característica. Creo que la estructura de la entrada lexicográfica es adecuada porque entre el lema y las acepciones y entre las diferentes acepciones hay espacio suficiente. Una estructura en la que no se considera la economía del espacio facilita la búsqueda al usuario. El hecho de no estar toda la información comprimida permite encontrar con más rapidez la información deseada.

5.2.4 Estructuras de acceso

La consulta básica se realiza desde la página de *Inicio*. En la casilla de *Buscar* se introduce la palabra que se desea consultar. Pulsando *Buscar* aparece la entrada lexicográfica. Desde la búsqueda simple se puede acceder a los lemas mediante la escritura y por similitud con el lema, es decir, cuando una palabra no está escrita correctamente se sugieren palabras afines a la buscada. Utilizando el asterisco también se pueden realizar búsquedas de palabras que empiecen o terminen de una determinada manera. No obstante, de este último tipo de búsqueda solo se ofrecen los diez primeros resultados porque para realizar una búsqueda de estas características existe la búsqueda avanzada.

ESTRUCTURA DE ACCESO AL CONTENIDO: BÚSQUEDA SIMPLE								
Diccionario	Acceso a la nomenclatura	Acceso mediante escritura	Acceso por lema	Acceso por palabra exacta	Acceso por similitud al lema	Acceso por sugerencia	Condición de búsqueda	Función del hipertexto
DEM		X	X		X		X	

La búsqueda avanzada (Figura 11) ofrece dos formas de búsqueda. Por un lado, permite buscar un lema en todas las partes en que aparece, es decir, en la entrada, como palabra formante de una definición, locución o ejemplo. Debajo de la casilla de búsqueda encontramos los parámetros (*Entrada, Locución, Definición o Ejemplos*). Por ejemplo, la terminación **ción* (Figura 12) en todas las entradas. El resultado de la búsqueda son 992 entradas que contienen la terminación en **ción* (Figura 13). Por otro lado, se puede seleccionar la *categoría* (ej. adjetivo, adverbio), la *materia* (ej. biología, teatro), la *región* (ej. Tabasco, Veracruz) o el *nivel* (ej. coloquial, popular) y realizar una búsqueda utilizando solo estos parámetros, sin introducir un lema en la casilla. Además es posible quitar o agregar tantas categorías, materias, regiones o niveles como el usuario quiera.

Estos dos tipos de búsqueda se pueden combinar. Por ejemplo, se puede buscar el sufijo **ción* en las definiciones cuya categoría sea *masculino* (Figura 14). El inconveniente de realizar este tipo de búsquedas es que el sistema informático tarda un tiempo considerable en mostrar los resultados.

ESTRUCTURA DE ACCESO AL CONTENIDO: BÚSQUEDA AVANZADA									
Diccionario	Ejemplo	Acceso por abrev.	Acceso por marca	Acceso por categoría	Acceso por registro	Acceso por geografía	Búsqueda múltiple	Etimología	Acceso por palabra
DEM	X	x	x	X	X	X	x		X

5.2.5 Iconoestructura

El *DEM* no dispone de imagen, sonido o vídeo en los artículos lexicográficos.

Diccionario	Imagen	Sonido	Vídeo
DEM			

5.3 Análisis de la versión en línea del *DRAE* (para las figuras véase anexo III)

5.3.1 Hiperestructura:

Si en cualquier buscador (ej. google) escribimos *DRAE* o *Diccionario de la Real Academia* el primer resultado de la búsqueda es <http://www.rae.es/>. Accediendo a esta

dirección entramos en un portal (Figura 1) con un buscador en diccionarios (*Diccionario de la lengua española*, *Diccionario panhispánico de dudas* y el *Diccionario esencial*) y diferentes menús de navegación. Si se presiona el botón de *Buscar* con la opción de *Diccionario de la lengua española* (Figura 2) se accede a una página que es propiamente la del *DRAE* (Figura 3).

En la parte superior de esta nueva página (Figura 3) hay dos hipervínculos el de *REAL ACADEMIA ESPAÑOLA* y *ASOCIACIÓN DE LAS ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA*. El primero es un enlace al portal anteriormente mencionado, el segundo nos lleva a un portal cuya principal función es ofrecer la consulta del *Diccionario de Americanismos* (Figura 4). En medio de estos dos hipervínculos se encuentra el buscador, situado en una posición central (Figura 3). La barra de menú horizontal (Figura 5) remite de manera recursiva a distintos lugares. Pulsando el hipervínculo *Diccionario de la lengua española* volvemos a la misma página en la que nos encontramos. Situando el ratón sobre la opción *RAE.es* se abre una pestaña con enlaces a distintos contenidos. Estos enlaces se encuentran también en la misma página o en el portal del *DRAE* (Ej. El enlace a la *Tienda de la RAE* en la parte derecha en la misma página (Figura 6) y en el portal anterior en el lado derecho de la página (Figura 7)).

Sorprende que algunos hipervínculos reciban el mismo nombre, pero remitan a contenidos distintos. Pulsando *Edición del Tricentenario* de la barra de navegación horizontal accedemos al portal anterior cuyo contenido principal es una breve explicación de la historia del diccionario y el enlace para descargar la aplicación del diccionario en el móvil. De manera secundaria, en *Más información* está el hipervínculo al preámbulo de la 23.ª edición y a otros contenidos como los discursos pronunciados por los académicos (Figura 8). Sin embargo, en el menú vertical de la página del diccionario (Figura 9) entre otros hipervínculos (*Guía de consulta*, *UNIDRAE*, *Consultas lingüísticas*) aparece *Edición del Tricentenario*. Pulsando el enlace entramos de nuevo en el portal, pero esta vez aparece una serie de enlaces a PDFs que se corresponden con el preámbulo, las abreviaturas, las advertencias y un artículo de muestra (Figura 10).

En el menú vertical destaca el apartado *Consultas lingüísticas*, accediendo encontramos un formulario que el usuario puede rellenar con la consulta deseada (Figura 11), y *UNIDRAE*, en que mediante otro formulario los usuarios pueden mandar nuevas propuestas (Figura 12). En el lado derecho de la pantalla, en vertical también encontramos una serie de enlaces a la *Tienda*, la *Biblioteca Clásica*, la *Fundación* y *Ediciones conmemorativas*. Consideramos que la ubicación del buscador dentro del portal y los

contenidos que ofrece la página propiamente del diccionario son accesibles. Por tanto, es un diccionario en el que se cumple el criterio de accesibilidad.

5.3.1.1 Introducción/ Presentación:

Al final de la página del diccionario se encuentran unos hipervínculos (Figura 13) a las distintas partes que forman la introducción/presentación. En la *Presentación* (Figura 14) se hace un repaso histórico desde los inicios del *DRAE* nombrando las 23ª ediciones.

El *Preámbulo* (Figura 15) podría dividirse en tres partes. En la primera, se hace un recorrido histórico de los diccionarios de la *DRAE* hasta llegar a las 23ª digitalizada. En la segunda parte se comentan las mejoras que presenta la última edición “introduce no pocos cambios y mejoras en la presentación de los artículos y en el tratamiento lexicográfico de ciertas cuestiones; que el volumen final de novedades supera muy ampliamente el que en el momento presente refleja la última versión electrónica actualizada” y la inserción de nuevos americanismos. También se indica el número de entradas, 93.111, el total de acepciones, 195.439 y el número de enmiendas, 140.000, que afectan a 49.000 artículos. La tercera parte es un agradecimiento a la Casa Real.

5.3.1.2 Guía de uso

La guía de uso está dividida en tres apartados. En *La vigesimotercera edición* (Figura 16) se detallan los cambios o novedades que afectan a la macroestructura y a la microestructura de los artículos del diccionario. Por ejemplo, qué es la información etimológica y qué información puede contener. El nuevo criterio de preferencia en las variantes ortográficas, las adiciones en la información gramatical, el uso de nuevas abreviaturas o las nuevas formas ortográficas que adquieren las abreviaturas ya usadas o de qué manera aparecen los extranjerismos.

Las *Advertencias* (Figura 17) especifican los criterios que se han seguido para ordenar distintos aspectos: prefijos y sufijos, voces derivadas o formadas mediante la composición, las acepciones o la localización de formas complejas.

Podríamos considerar que el apartado *Artículos de muestra* (Figura 18), un PDF correspondiente a la edición en papel, también forma parte de la guía de uso puesto que ayuda al usuario a conocer todo el contenido que pueden tener los artículos lexicográficos.

5.3.1.3 Última actualización

En la página del diccionario no se muestra la fecha de la última actualización. Lo que sí encontramos en el apartado de *Cómo se hace el Diccionario* es la explicación de cómo se realizan las actualizaciones (Figura 19).

HIPERESTRUCTURA					
Diccionario	Accesibilidad a los contenidos	Prólogo	Introducción	Guía de uso	Última actualización
DRAE	X	X	X	X	

5.3.2 Macroestructura

El apartado *Abreviaturas y signos empleados* (Figura 20) contiene una lista con las abreviaturas y las marcas ordenadas alfabéticamente.

MACROESTRUCTURA			
Diccionario	Nomenclatura vista	Lista de abreviaturas	Lista de marcas
DRAE		X	X

5.3.3 Microestructura

5.3.3.1 Información de los artículos lexicográficos

Como hemos comentado el apartado *Artículos de muestra* ofrece toda la información que pueden contener los artículos lexicográficos. Como ejemplo, podemos observar la entrada de *perro* y *pensar* (Figuras 21 y 22).

MICROESTRUCTURA					
Diccionario	Etimología	Sinónimos	Antónimos	Unidades fraseológicas	Compuestos
DRAE	X			X	X
Diccionario	Inf.pragmática	Inf.normativa	Inf.morfológica	Inf.sintáctica	Ejemplos
DRAE	X	X	X	X	X

Respecto a la anterior versión en línea, la correspondiente con la 22ª edición, ha habido algunas modificaciones significativas. El buscador de la 22ª edición se puede consultar a través del portal del DRAE (Figura 23). En el caso de *perro,ra* podemos observar que la estructuración de los artículos ha cambiado. De tener dos entradas (Figura 24) en la versión del 2001, se pasa a tener una.

5.3.3.2 Tipografía

Como se observa (Figuras 21 y 22), la tipografía diferencia las distintas partes en que se compone la entrada lexicográfica. En cuando al espacio, creemos que es adecuada la separación entre acepciones. La consecuencia es que hay entradas como la de *perro,ra* muy largas, no obstante esto no constituye un problema.

5.3.4 Estructura de acceso

El *DRAE* ofrece un tipo de buscador único. En el buscador de la versión del 2001 se podría acceder a las palabras mediante la escritura, por acceso a la palabra (ej. *pienso*, remite a *pensar*), por acceso al lema y por similitud con el lema (ej. escribir en el buscador *penzar* y que el sistema de búsquedas remita a *pensar*).

Además de las funciones anteriores, el buscador de la última versión permite acceso por sugerencia, es decir, mientras se escribe en el buscador el sistema sugiere palabras afines. Otra novedad es el acceso por condición de búsqueda. Como opción predeterminada en la condición de búsqueda está la opción de *por palabra*, sin embargo se puede modificar y buscar por *lema* según las opciones existentes: *exacta*, *empieza por*, *termina en*, *contiene*, *anagramas* o *aleatoria* (Figura 25). Además dentro de las entradas está habilitada la función del hipertexto, lo que permite otro tipo de aproximación a las palabras del diccionario.

ESTRUCTURA DE ACCESO AL CONTENIDO: BÚSQUEDA SIMPLE								
Diccionario	Acceso a la nomenclatura	Acceso mediante escritura	Acceso por lema	Acceso por palabra exacta	Acceso por similitud al lema	Acceso por sugerencia	Condición de búsqueda	Función del hipertexto
<i>DRAE</i>		X	X	X	X	X	X	X

5.3.5 Iconoestructura

Como en los diccionarios anteriormente analizados, el *DRAE* no dispone de imagen, sonido o vídeo en los artículos lexicográficos.

Diccionario	Imagen	Sonido	Vídeo
<i>DEM</i>			

6. PROPUESTA DE UN DICCIONARIO EN LÍNEA: *DIESENLI*

La creación de un diccionario se podría dividir en dos etapas. En una primera cabe preguntarse cuál es el propósito del diccionario y a qué tipo de usuarios se dirige. El diccionario que he llamado *DIESENLI* (**D**iccionario **E**Spañol **EN** **L**ínea) sería un diccionario pensado en un formato digital. Surge del propósito, como he comentado, de combinar aspectos de los diccionarios en cederrón y los diccionarios en línea más algunas aportaciones propias. En el apartado de *Análisis del DIESENLI* señalaré las fuentes que han servido de inspiración en los distintos mecanismos. Como el resto de diccionarios analizados, *DIESENLI* se dirigiría a cualquier usuario, aunque especialmente a nativos o personas con algunos conocimientos de español. El objetivo es ofrecer un tipo de diccionario que pueda ser útil a cualquier tipo de usuario, ateniendo a la clasificación de tipos de usuarios propuesta por Águila Escobar (2009: 23-26).

La segunda etapa es la realización de la propuesta. Al tratarse de un diccionario digital es necesario contar con un equipo de desarrolladores para que lleve a cabo la visualización digital. La explicación de cómo se realiza un diccionario técnicamente, es decir, qué programas se han utilizado y cómo, se encuentra en el anexo V. El anexo VI es la plantilla que hay que completar para formar cada entrada lexicográfica.

Aunque la realización de un diccionario digital la hemos separado en dos etapas, la parte inventiva, la que tiende a centrarse en la lexicografía, debe tener en cuenta la creativa, que se centra en la tecnología. En efecto, la lexicografía debe entrar en diálogo con la tecnología y en ocasiones adaptarse a algunos parámetros impuestos por esta.

6.1. Análisis del *DIESENLI* (para las figuras véase anexo IV)

6.1.1. Hiperestructura

En *Inicio* (Figura 1) encontramos en la barra de navegación horizontal los hipervínculos que llevan hacia todos los contenidos del diccionario: *Buscador*, *Introducción*, *Guía de uso*, *Propón una palabra*, *Comunidad* (Figura 2). Al lado del menú de navegación, en el extremo derecho superior de la pantalla, se ubica el hipervínculo para registrarse (*Registrarse*) y el que permite acceder a la cuenta una vez registrado (*Entrar*). Aunque *DIESENLI* está pensado como un diccionario público, el registro sería obligatorio para poder acceder a algunas de las funciones del diccionario. El contenido principal del *Inicio* sería un vídeo explicativo sobre cómo se utiliza la búsqueda simple y la avanzada. Debajo del vídeo encontramos hipervínculos recursivos al buscador y a la sección de *Propón una palabra*

y Comunidad.

Propón una palabra sería una página dónde los usuarios podrían proponer palabras que utilizan. Sería similar a la sección de *UNIDRAE*. La diferencia radicaría en que el *DRAE* para poder proponer una palabra requiere al usuario que documente dicha palabra, en *DIESENLI* no sería necesario. Un equipo lexicográfico, teniendo en cuenta las veces que ha sido propuesta esta palabra, valoraría si la palabra debe formar parte del diccionario o no. En *Comunidad* sería el equipo lexicográfico quien propondría palabras para insertarlas en el diccionario. Según el número de votos, una palabra pasaría a formar parte de la nomenclatura. Tanto una sección como la otra tendrían un foro donde los usuarios podrían debatir, similar al foro que ofrece el diccionario *wordreference.com* o *diccionarios.com*. Para poder colaborar en este tipo de actividades que *DIESENLI* propone sería necesario estar registrado por motivos tecnológicos. Tener en abierto procesos de votación puede saturar el sistema y además no permite tener una contabilidad precisa de los votos.

Como cualquier diccionario, sería necesario que *DIESENLI* dispusiera de una *Introducción* y una *guía de uso* puesto que son parámetros que autentifican. Tanto la *Introducción* como la *guía de uso* en *Inicio* disponen de un hipervínculo que llevaría respectivamente a cada una de las dos secciones. Otro elemento que aporta fiabilidad es la visibilidad de la fecha de la última actualización, esta se muestra en el lado derecho superior de la pantalla de *Inicio* (Figura 2).

HIPERESTRUCTURA					
Diccionario	Accesibilidad a los contenidos	Prólogo	Introducción	Guía de uso	Última actualización
<i>DIESENLI</i>	X	X	X	X	X

6.1.2 Macroestructura

Dentro de la *guía de uso* habría un apartado que sería donde se ubicaría la lista de abreviaturas y marcas. A la nomenclatura se puede acceder desde la página del buscador (Figura 3).

MACROESTRUCTURA			
Diccionario	Nomenclatura vista	Lista de abreviaturas	Lista de marcas
<i>DIESENLI</i>	X	X	X

6.1.3 Microestructura

6.1.3.1 Información de los artículos lexicográficos

Puesto que el objeto de estudio no es la parte definitoria, las definiciones y las informaciones que incluyen los artículos lexicográficos corresponden en gran parte a las del *DRAE*. Además, los artículos lexicográficos también disponen de sinónimos y antónimos para cada acepción de un lema, y de una serie de palabras relacionadas con el lema por oposición y por semejanza. Las palabras relacionadas por oposición o por semejanza son lemas que un usuario podría pensar en el momento que busca la entrada de un lema concreto. La entrada de *verano* (Figura 4) y *caballo* (Figura 5) ejemplifican la inclusión de información paradigmática en cada acepción de la entrada lexicográfica. *El diccionario de uso del español* en cederrón ofrecía un *catálogo*, un listado de palabras, al final de algunos artículos lexicográficos. Este *catálogo*, más los diccionarios de sinónimos y antónimos (ej. wordreference.com) han sugerido la inclusión de información paradigmática.

MICROESTRUCTURA					
Diccionario	Etimología	Sinónimos	Antónimos	Unidades fraseológicas	Compuestos
<i>DIESENLI</i>	X	X	x	X	X
Diccionario	Inf.pragmática	Inf.normativa	Inf.morfológica	Inf.sintáctica	Ejemplos
<i>DIESENLI</i>	X	X	X	X	X

6.1.3.2 Tipografía

Aunque se ha mantenido el formato de las entradas lexicográficas y de las abreviaturas del *DRAE*, la tipografía se ha modificado. Se ha añadido más colores, cada uno señala un aspecto como se puede observar en s.v. de *verano* y *caballo*. La diferencia con el *DRAE* es que la información categorial y las marcas o abreviaturas aparecen al lado del número de la acepción, encima de la definición. En cuanto al espacio, las acepciones están separadas. Cada una forma parte de una pestaña desplegable. Al buscar un lema, de manera predeterminada sale desplegada la primera acepción con toda la información que posee. Si al usuario le interesa cualquier otra acepción puede desplegar las otras acepciones. Además, dentro de una misma acepción, los distintos tipos de información están separados por espacios. *DIESENLI* no tiene en cuenta la economía del espacio.

6.1.4 Estructuras de acceso

Al buscador se accede desde el *Inicio*, presionando el hipervínculo *Buscador*. *DIENSENLI* dispone de dos tipos de buscadores, el simple y el avanzado, los dos se encuentran en la misma página (Figura 3). La búsqueda simple está formada por distintos tipos de filtros que el usuario puede seleccionar o no. Los tipos de filtros son *Condición de búsqueda*, *Etimología*, *Sinónimos*, *Antónimos*, *Lemas por oposición/ semejanza*, *Ejemplos* y *Ordenación de las acepciones predeterminado/ por popularidad*. Todos estos aspectos corresponden a contenidos de los artículos lexicográficos. El orden *predeterminado* hace referencia al orden de las acepciones que muestra el *DRAE* (ej. *luna*, Figura 6), el orden por popularidad (ej. *luna*, Figura 7) sería aquel orden generado mediante la votación de los usuarios. Los usuarios registrados podrían manifestar qué tipo de acepción es la que más utilizan en cada lema.

Por ejemplo, si se realiza una búsqueda de la palabra *verano* con todos los parámetros predeterminados, el resultado sería el de la Figura 4. Sin embargo, quizás al usuario solo le interesa conocer la definición del lema y los sinónimos y lemas por semejanza o los antónimos y lemas por oposición, en ese caso los resultados serían los de las figuras 8 y 9 respectivamente. Otros tipos de búsqueda podrían realizarse a través de la nomenclatura, función que permitían los diccionarios en cederrón, (Figura 10), la búsqueda por condición (ej. *empieza por ve* Figura 11), la búsqueda por sugerencia (Figura 12, 13,14) o la función del hipertexto.

ESTRUCTURA DE ACCESO AL CONTENIDO: BÚSQUEDA SIMPLE								
Diccionario	Acceso a la nomenclatura	Acceso mediante escritura	Acceso por lema	Acceso por palabra exacta	Acceso por similitud al lema	Acceso por sugerencia	Condición de búsqueda	Función del hipertexto
<i>DIESENLI</i>	X	X	X	X	X	X	X	X

La búsqueda avanzada (Figura 15) estaría compuesta por los filtros de *Categoría*, *Materia*, *Región* y *Registro*. El usuario podría seleccionar los filtros que quisiera, añadir o quitar, como la búsqueda avanzada del *DEM*. Además, la idea sería que los filtros de la búsqueda avanzada se pudieran combinar con los de la búsqueda simple. Por ejemplo, el usuario puede obtener una lista de palabras con el filtro de región “Argentina” y “Uruguay” y de categoría “nombre” y “adjetivo”. Pero, también quiere que cuando seleccione una palabra de la lista obtenida, en la entrada de dicha palabra salgan sinónimos y un ejemplo de uso. Entonces, previamente deberá haber seleccionado el filtro de *sinónimos y ejemplo*.

ESTRUCTURA DE ACCESO AL CONTENIDO: BÚSQUEDA AVANZADA									
Diccionario	Ejemplo	Acceso por abrev.	Acceso por marca	Acceso por categoría	Acceso por registro	Acceso por geografía	Búsqueda múltiple	Etimología	Acceso por palabra
<i>DIESENLI</i>	X	x	x	X	X	X	x	X	X

6.1.5 Iconoestructura

DIESENLI también apuesta por incluir imagen y vídeo, no en todos los artículos sino en los considerados necesarios. No se trata de convertir el diccionario en una enciclopedia, pero sí de añadir imágenes, dibujos o videos que ayuden a interpretar las definiciones. Las entradas lexicográficas de *cielito* (Figura 16) o *benteveo* (Figura 17) deberían ser como se muestra en las figuras. Insertar imagen y vídeo surgió tras observar que el *Wickionario* contenía en sus entradas imagen y sonido. Audios que pronuncien el lema no se incluirían puesto que el diccionario está pensado para un usuario conocedor de la lengua.

Diccionario	Imagen	Sonido	Vídeo
<i>DIESENLI</i>	X		x

7. CONCLUSIÓN

Como hemos podido observar, los diccionarios han experimentado notorios cambios desde una visión diacrónica. La inclusión de la tecnología inició una nueva era en el panorama lexicográfico. A pesar de que los diccionarios en línea no ofrecen todos los motores de búsqueda que ofrecían los diccionarios en cederrón, el *DIEC* y el *DEM* se aproximan bastante. Aun así, la nomenclatura no es visible. Un listado con la nomenclatura del diccionario plantea otro mecanismo útil de aproximación a las palabras, motivo por el cual he incluido este tipo de búsqueda en el modelo de diccionario que propongo. Para la elaboración del diccionario he combinado los mecanismos de búsqueda que me han parecido más apropiados de los cederrones y de los diccionarios en línea. De esta manera, he demostrado que los motores de búsqueda de los cederrones, se pueden incluir en los diccionarios en línea. Que se pueda acceder a la nomenclatura cumple este propósito; aun así podrían incluirse otros mecanismos que por las limitaciones de tiempo no ha sido posible.

La idea inicial era proponer un diccionario en línea y representar mediante la creación de una página web cómo sería. Finalmente, este proyecto no se ha podido llevar a cabo en su totalidad. La búsqueda avanzada no se ha podido representar. La búsqueda

simple funciona, no obstante cuando se accede a la entrada lexicográfica da errores. Solo se puede ver la información paradigmática de la primera opción y la imagen y el video no aparecen. La introducción/presentación y guía de uso no la hemos redactado porque lo que verdaderamente interesaba era mostrar los mecanismos de búsqueda y la información de las entradas lexicográficas.

Este proyecto se podría haber realizado con un equipo de ingenieros informáticos y con un equipo de lexicógrafos puesto que la elaboración de un diccionario lo requiere. Aunque era consciente de la dificultad de realizar un proyecto tan ambicioso, pretendía intentarlo. No obstante, la propuesta de un diccionario en línea ha quedado reflejada en el presente trabajo.

Realizar este trabajo me ha permitido saber en qué consiste la lexicografía. La elaboración de diccionarios siempre me había causado interés y hasta entonces no había sido posible mi inserción en este ámbito al ser alumna de un grado combinado. Personalmente, ha sido enriquecedor el hecho de tener que conocer las características de los diccionarios en línea para posteriormente idear una propuesta.

8. BIBLIOGRAFÍA

ÁGUILA ESCOBAR, Gonzalo (2009): *Los diccionarios electrónicos del español*, Madrid: Arco/Libros.

CARRIAZO RUIZ, José Ramón y MANCHO DUQUE, M^a Jesús (2003): «IX. Los comienzos de la lexicografía monolingüe» en *Lexicografía española*, Antonia M. Medina (coord.), Barcelona: Ariel, pp. 204-233.

GARCÍA PLATERO, Juan Manuel (2003): «X. La lexicografía no académica en los siglos XVIII y XIX» en *Lexicografía española*, Antonia M. Medina (coord.), Barcelona: Ariel, pp. 264-280.

GARRIGA ESCRIBANO, Cecilio (2015): *Evaluación de los diccionarios electrónicos del español* (abril de 2015), Galicia: Universidad de Santiago.

GARRIGA ESCRIBANO, Cecilio y RODRÍGUEZ ORTIZ, Francesc (2007): «1925-1927: Del diccionario usual al diccionario manual» *Boletín de la Real Academia Española*, tomo 87, Cuaderno 296, pp. 239-317.

GELPÍ, Cristina (2003): «XII. El estado actual de la lexicografía: los nuevos diccionarios» en *Lexicografía española*, Antonia M. Medina (coord.), Barcelona: Ariel, pp.307-327.

VV.AA (s.a): *Diccionarios de la Academia de la lengua española (Análisis diacrónicos sobre los diccionarios de la Real Academia de la Lengua española)*. Disponible en: <<http://www.filosofia.org/enc/aca/aca.htm>> [Consulta de marzo del 2016].

9. ANEXOS

9.1. Anexo I. Capturas de pantalla del DIEC



Institut d'Estudis Catalans
C. del Carme, 47, 08001 Barcelona
Telèfon +34 932 701 620 / Fax +34 932 701 180
oficines.lexicografiques@iec.cat

Requisits tècnics • Informació legal

Figura 1



Figura 2



Figura 3



Institut
d'Estudis
Catalans

DIEC2

Diccionari de la llengua catalana. Segona edició

Inici

Pròleg/Introducció

Consulta avançada

Lista d'abreviatures

Instruccions

Esmenes introduïdes en les diferents actualitzacions del DIEC2

D'ençà de la publicació de la segona edició del *Diccionari de la llengua catalana de l'IEC*, l'abril de 2007, la Secció Filològica ha acordat d'introduir-hi diverses esmenes. A mesura que són aprovades, aquestes esmenes s'incorporen en el text del diccionari consultable per Internet. La versió en paper del DIEC2 incorpora aquestes esmenes quan se'n fan noves impressions.

- Esmenes introduïdes en la segona impressió (novembre 2007)
- Esmenes introduïdes en la impressió en rústica (març 2009)
- Esmenes introduïdes en la versió en línia (abril 2011)
- Esmenes introduïdes en la versió en línia (febrer 2013)
- Esmenes introduïdes en la versió en línia (juliol 2015)




Figura 4



Institut
d'Estudis
Catalans

DIEC2

Diccionari de la llengua catalana. Segona edició

Inici

Pròleg/Introducció

Consulta avançada

Lista d'abreviatures

Instruccions

Lista d'abreviatures i símbols

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
aC	abans de Crist																								
AD	llenguatge administratiu																								
adj.	adjectiu																								
adj. pl.	adjectiu plural																								
adob.	adoberia																								
adv.	adverbi																								
AF	arts gràfiques																								
AGA	agricultura																								
AGF	ciència forestal																								
AGP	pesca																								
AGR	explotació animal																								
al	alemany																								
alp.	alpinisme																								
alq.	alquímia																								
AN	antropologia																								
anat.	anatomia																								
angl.	anglès																								
Ant.	[empres] antigament																								
AQ	arquitectura																								
AR	art																								
aritm.	aritmètica																								
arc.	arquitectura																								
arqueol.	arqueologia																								
art.	article																								
astrol.	astrologia																								
astron.	astronomia																								




Figura 5

DDL

DCVB

Sinònims

CIT

imprimir

gos

[pl. gossos]

1 1 m. [ZOM] [AGR] Mamífer carnívor de la família dels cànids, tingut en domesticitat des dels temps prehistòrics, animal molt intel·ligent i fidel als humans, les varietats del qual difereixen granment entre elles per la grandària, la forma, el pelatge, el color, etc. (*Canis familiaris*). *Gos llebrer, coniller, perdiguer, de pastor, de ramat, d'aigua, de caça, de falda, peter, de parada o de mostra, de rastre, tofoner. El gos lladra, clapeix, udola, borda, grinyola. Fidel com un gos.*

1 2 [LC] [ZOM] **gos d'atura** Gos que serveix per a guiar el ramat.

1 3 [SP] **gos de presa** Gos fort que no deixa anar la presa que ha agafat amb les dents.

1 4 [LC] [ZOM] **gos esquimal** Gos gran de pelatge dens, bastant llarg a tot el cos, excepte al morro, utilitzat com a animal de tir per als trineus.

1 5 [LC] **gos pigall** Gos ensinistrat que acompanya una persona cega.

1 6 [LC] **ésser el gos d'algú** Ésser el seu servidor o seguidor submis, incondicional.

1 7 [LC] **estar com el gat i el gos** V. GAT.

1 8 [LC] **gos que lladra no mossega** Els qui criden molt i amenacen no solen escometre.

2 1 m. i f. [LC] [fem. gossa] Persona mandrosa.

2 2 m. [LC] **PERESA.** Tenia gos d'escriure.

3 1 m. pl. [BOS] [AGA] **CONILLET.**

3 2 m. pl. [BOS] **ESPINA-XDCA.**

Figura 6

- 1 1 v. intr. [LC] [FS] Exercir la facultat de concebre, de jutjar, d'inferir: *És un home que pensa molt bé. La llibertat de pensar.*
- 1 2 v. intr. [LC] [FS] Posseir aquesta facultat. *Penso, ergo existeixo.*
- 2 1 intr. [LC] **pensar en alguna cosa, en alguna persona, a fer alguna cosa** Tenir-la o tenir-ho present a l'esperit, no oblidar-la o no oblidar-ho. *En qui penses? En què penses? Mai no penses en mi. Ja has pensat en les claus? No les has pas deixades a casa? No he pensat a fer-ho. No he pensat a dir-li-ho: se me n'ha anat de la memòria.*
- 2 2 [LC] **ni pensar-hi!** Expressió per a negar enèrgicament una cosa.
- 2 3 [LC] **no pensar en demà** No ésser previsor.
- 2 4 intr. pron. [LC] **pensar-s'hi** No llançar-se a fer una cosa irreflexivament.
- 3 1 tr. [LC] Concebre, judicar, (alguna cosa). *Jo et diré el que ells pensen. No diu mai el que pensa. Què penses?*
- 3 2 tr. [LC] Tenir el propòsit (de fer alguna cosa). *Nosaltresensem sortir a les sis. Què penses fer?*
- 4 tr. pron. [LC] Ésser de l'opinió, tenir com a cert. *Qui et penses que és? Jo em penso que és boig.*
- 5 tr. [LC] Veure's en imminent perill (d'una cosa). *La patacada ha estat tan forta que he pensat trencar-me una cama.*



9.2 Anexo II. Capturas de pantalla del DEM



Figura 1



Figura 2



Figura 3

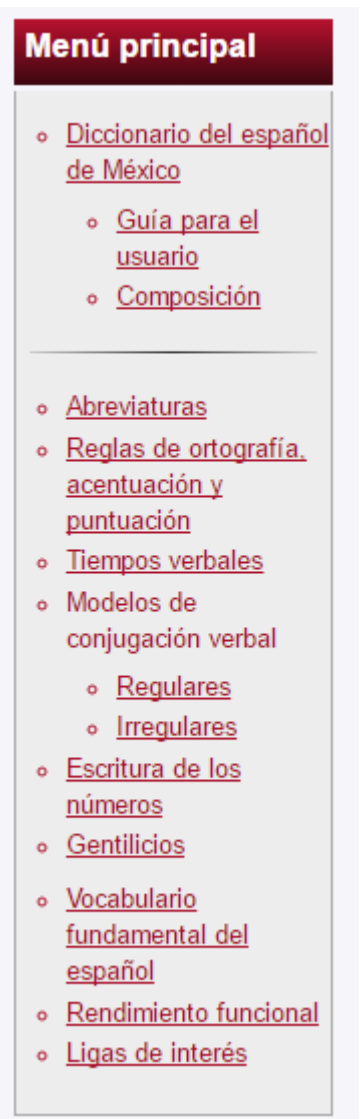


Figura 4

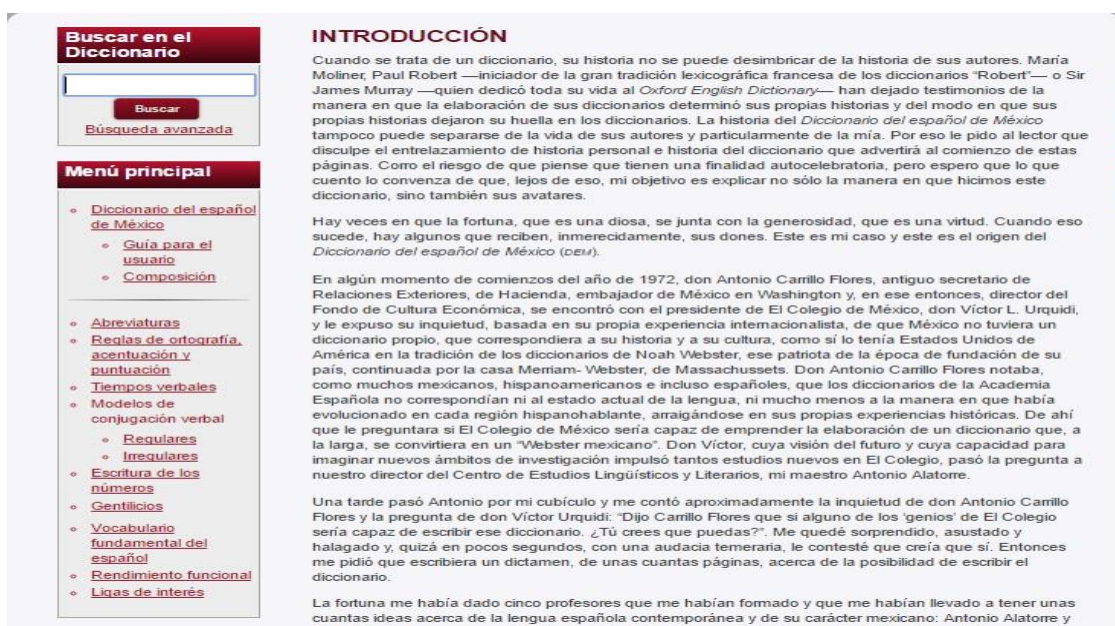



Figura 5


DEM

[Inicio](#)
[Equipo de investigación](#)
[Bibliografía](#)
[Nuevos registros](#)
[El DEM pregunta](#)
[Preguntas al DEM](#)

Buscar en el Diccionario

Buscar

[Búsqueda avanzada](#)

Menú principal

- [Diccionario del español de México](#)
 - [Guía para el usuario](#)
 - [Composición](#)
- [Abreviaturas](#)
- [Reglas de ortografía, acentuación y puntuación](#)
- [Tiempos verbales](#)
- [Modelos de conjugación verbal](#)
 - [Regulares](#)
 - [Irregulares](#)
- [Escritura de los números](#)
- [Gentilicios](#)
- [Vocabulario fundamental del español](#)
- [Rendimiento funcional](#)

Guía para el usuario

Existen dos tipos de consulta al diccionario: la búsqueda rápida y la avanzada. A la izquierda de este texto está la casilla de búsqueda rápida. Bajo esta casilla está el acceso a la [Búsqueda avanzada](#). Más abajo se encuentra el **Menú principal**, desde el que se pueden consultar los materiales que acompañan a la versión impresa del diccionario (las abreviaturas, los modelos de conjugación verbal, las reglas de ortografía, puntuación, etc.). Así, en **Abreviaturas** se enlistan las versiones abreviadas (o no) de las marcas que describen el uso gramatical, técnico y jergal, regional y social de sus vocablos (específicamente, marcas de categorías, materias, regiones y niveles). En **Reglas** se incluyen las normas de ortografía, acentuación y puntuación, así como una tabla de las letras y fonemas del español mexicano. En **Tiempos** se describe el uso de los distintos modos y tiempos verbales. En **Modelos** se incluyen los paradigmas de conjugación verbal empleados en el diccionario, tanto regulares como irregulares, en todas sus personas, modos y tiempos. En **Números** hay una tabla que enumera los números en orden sucesivo y, en columnas paralelas, da su expresión en las series cardinal, ordinal y partitiva. En **Gentilicios** hay dos listados: 1) la de los gentilicios de todos los estados de la República mexicana y sus capitales y 2) la de los gentilicios de todos los países hispanoamericanos.

BÚSQUEDA RÁPIDA

Se pueden hacer búsquedas por palabras o grupos de palabras. La manera rápida de buscar se describe a continuación (la búsqueda avanzada se describe más adelante):

Introduzca la palabra o palabras que desea buscar en la casilla que está dentro del bloque de título "Buscar en el Diccionario" ubicado en la parte superior de la columna izquierda de la página.

Presione el botón que dice "Buscar".

Inmediatamente en la parte central de la página aparecerá la información de la palabra o vocablo que se introdujo.

BÚSQUEDA AVANZADA

Al presionar [Búsqueda avanzada](#) (bajo la caja de búsqueda rápida), podrá restringir la consulta mediante la selección de una o varias categorías, materias, regiones y/o niveles. Es posible agregar o eliminar cajas de categorías, materias, regiones y/o niveles adicionales al presionar [Agregar](#) o [Quitar](#). También podrá reducir el espacio de búsqueda al restringir la consulta a cualquiera de las partes del artículo lexicográfico (Entrada, Definición y/o Ejemplos) mediante las casillas de opción que se encuentran bajo la caja de búsqueda avanzada. Finalmente, es necesario presionar la lupa de la izquierda para iniciar la consulta.

COMODÍN

El carácter de asterisco (*) sirve como comodín con las siguientes características:

Figura 6

[Inicio](#)
[Equipo de investigación](#)
[Bibliografía](#)
[Nuevos registros](#)
[El DEM pregunta](#)
[Preguntas al DEM](#)

Buscar en el Diccionario

Buscar

[Búsqueda avanzada](#)

Menú principal

- [Diccionario del español de México](#)
 - [Guía para el usuario](#)
 - [Composición](#)
- [Abreviaturas](#)
- [Reglas de ortografía, acentuación y puntuación](#)
- [Tiempos verbales](#)
- [Modelos de conjugación verbal](#)
 - [Regulares](#)
 - [Irregulares](#)
- [Escritura de los números](#)
- [Gentilicios](#)
- [Vocabulario fundamental del español](#)
- [Rendimiento funcional](#)

COMPOSICIÓN DEL *DICCIONARIO*

Como se dice antes, los registros que han servido de materia prima para este *Diccionario* provienen de un estudio muy amplio de las características del español mexicano en nuestro tiempo. Ese estudio se basa en la recopilación de textos escritos y hablados en México entre 1921 y 1974, integrados como *Corpus del español mexicano contemporáneo*, que quedó compuesto por 996 textos de dos mil palabras gráficas cada uno, provenientes de todas las regiones del país, de toda clase de hablantes y de una amplia variedad de géneros.

El *Corpus* es nuestra principal fuente de datos; la información obtenida de él es la que nos permite garantizar al lector que todos y cada uno de los componentes de nuestra *nomenclatura* (la lista de vocablos que constituyen *entradas* del *Diccionario*), de la definición, de los ejemplos incluidos y de las marcas de uso han sido fidedignamente registrados en el español contemporáneo de México.

Para componer este *Diccionario*, lo que hemos hecho ha sido tomar todos los vocablos aparecidos en el *Corpus*, cuya frecuencia absoluta fuera al menos de tres apariciones en él. Todos los vocablos de esas características, independientemente del nivel de lengua al que pertenecieran (estándar o regional, culto o popular, grosero o neutro), se sometieron a estudio y se convirtieron en las entradas de los artículos lexicográficos que presentamos. Restringimos la selección de vocablos en el *Diccionario* a aquellos cuya frecuencia mínima fuera de tres apariciones porque sólo de esa manera podemos estar seguros de la dimensión pública del vocablo; cuando se trata de voces que aparecen dos o una vez en nuestro *Corpus*, el método lingüístico nos previene del riesgo de que se trate de voces mal registradas o invenciones individuales que todavía no se dispersan en el seno de la sociedad o que quizá nunca lleguen a obtener eñeño social.

Además de esos vocablos, hemos agregado muchos más, que se hacen necesarios a partir de la redacción de los textos definitorios, sobre todo de palabras que significan objetos de la naturaleza, de la flora y la fauna; conceptos científicos, filosóficos o artísticos; voces que refieren a acontecimientos u objetos del pasado que siguen siendo necesarias para comprender la historia, etc. mediante las cuales la explicación del significado se precisa. Ciertamente aparecieron dos o una sola vez registrados en el *Corpus* (o algunos no se registraron), pero la certificación de su vigencia social proviene de las fuentes secundarias que hemos utilizado para documentar la definición y que forman parte de una bibliografía de consulta que elaboramos a partir de indicaciones y consejos de nuestros asesores. De no haberlo hecho así, el diccionario dejaría demasiados cabos sueltos y no cumpliría, al menos suficientemente, con el ideal de que trate todas las palabras contenidas en él. Todo método tiene sus limitaciones: el cuantitativo, del que proceden los vocablos que forman el núcleo del *Diccionario*, se ve suplementado por uno más tradicional, cualitativo.

Hemos puesto especial atención a las terminologías técnicas usuales en México. Éstas, como toda convención con que se unifican los textos de un mismo campo para hacer eficaz y precisa su comunicación, están sujetas tanto a aportes de diferentes tendencias científicas y pedagógicas como a cambios producidos por la influencia del tiempo y de las situaciones sociales en que se crean. En el caso de las terminologías de las ciencias naturales, se han tomado en cuenta los consejos de los especialistas que asesoran al cuerpo de redacción del *Diccionario* y que representan a las instituciones más autorizadas de la república. Para la definición de cada uno de esos términos se han consultado, también, varias obras contemporáneas en otras lenguas, con el objeto de ofrecer las informaciones más seguras y modernas posibles. Pero debido a la aleatoriedad de los registros del *Corpus* es bien claro que los campos terminológicos de cada ciencia o de cada técnica aparecen incompletos en el *Diccionario*: a veces faltan vocablos centrales para una ciencia y a

Figura 7



Figura 8

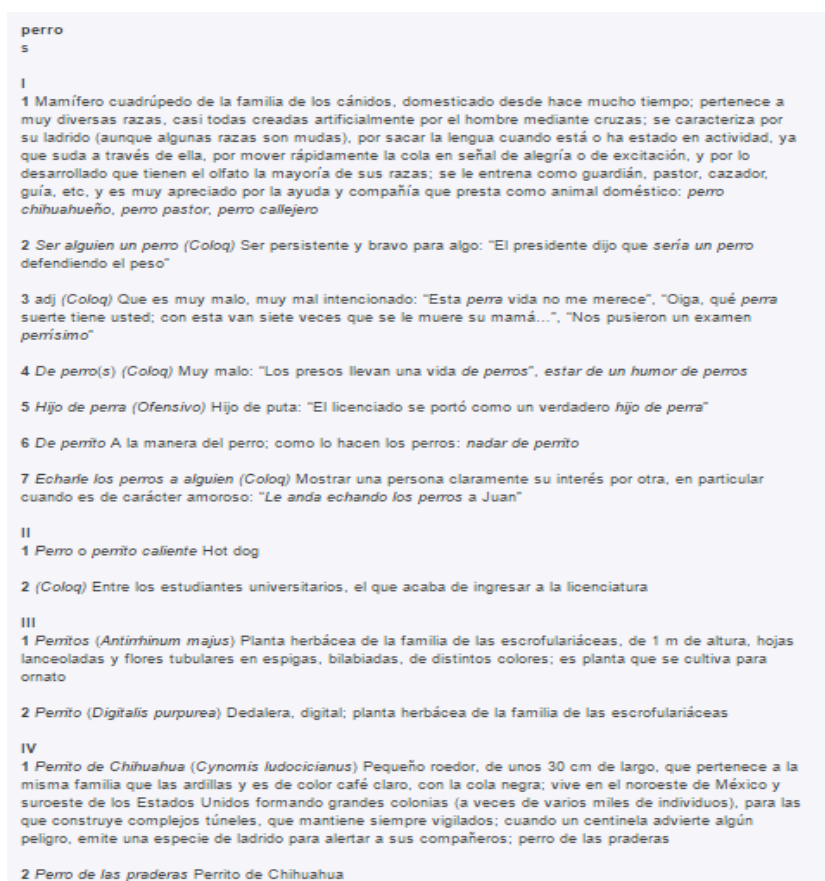


Figura 9

pensar
v tr (Se conjuga como *despertar*, 2a)

1 Ejercer la capacidad del pensamiento para formarse ideas acerca de lo que uno percibe y siente, someterlas a juicio y sacar conclusiones a propósito de ellas: *pensar las cosas dos veces*, *pensar en lo dicho*, *pensar en los demás*, *pensar antes de hablar*, *pensar acerca de las estrellas*, *pensar en la contaminación de la naturaleza*, *pensar antes de actuar*

2 *Pensar que* Tener o formarse una idea, opinión, etc acerca de algo o de alguien, llegar a una conclusión a propósito de algo: "*Pensé que era más joven*", "*Pensaba que no te iba a gustar*", "*Piensa que* convendría estudiar mejor la historia", "Hay personas que *piensan que* lo mejor sería no entrar de lleno a la era nuclear"



3 Tener la intención de hacer algo: "*Piensa* visitar el museo el sábado próximo", "*Pensamos* viajar a Ciudad del Carmen", "Los dos siguen solteros porque *piensan* convencerme para que me case con ellos, pero los dos me resultan insoportables"

4 *Pensar bien* o *pensar mal* Formarse buena o mala opinión de alguien, confiar o desconfiar de él: "*Piensa mal* y acertarás"

5 *Dar qué pensar* Producir ciertas sospechas o la intuición de que algo no anda bien o no es del todo claro: "La amistad de Orlando con los contrabandistas *da qué pensar*", "Sus constantes viajes a la isla *dieron mucho qué pensar*"

Figura 10

Búsqueda avanzada

 **Buscar**
 **Limpiar**

☒ **Entrada**
☒ **Locución**
☒ **Definición**
☒ **Ejemplos**

Seleccione una categoría, materia, región y/o nivel. Es posible agregar o eliminar cajas de categorías, materias, regiones y/o niveles adicionales al presionar [Agregar](#) o [Quitar](#). También puede reducir el espacio de búsqueda al restringir la consulta a cualquiera de las partes del artículo lexicográfico (Entrada, Definición y/o Ejemplos) mediante las casillas de opción que se encuentran arriba de este texto. Finalmente, para iniciar la consulta es necesario presionar la lupa de la derecha de la caja de búsqueda avanzada. La goma de borrar (Limpiar) sirve para restablecer los valores de inicio de la búsqueda.



Categoría:
Materia:
Región:
Nivel:

--Seleccionar--
--Seleccionar--
--Seleccionar--
--Seleccionar--

[¿Cómo citar el diccionario?](#)
[Agregar](#)
[Agregar](#)
[Agregar](#)
[Agregar](#)

[Quitar](#)
[Quitar](#)
[Quitar](#)
[Quitar](#)

Figura 11

 **Buscar**
 **Limpiar**

☒ **Entrada**
☐ **Locución**
☐ **Definición**
☐ **Ejemplos**

Seleccione una categoría, materia, región y/o nivel. Es posible agregar o eliminar cajas de categorías, materias, regiones y/o niveles adicionales al presionar [Agregar](#) o [Quitar](#). También puede reducir el espacio de búsqueda al restringir la consulta a cualquiera de las partes del artículo lexicográfico (Entrada, Definición y/o Ejemplos) mediante las casillas de opción que se encuentran arriba de este texto. Finalmente, para iniciar la consulta es necesario presionar la lupa de la derecha de la caja de búsqueda avanzada. La goma de borrar (Limpiar) sirve para restablecer los valores de inicio de la búsqueda.

Categoría:
Materia:
Región:
Nivel:

--Seleccionar--
--Seleccionar--
--Seleccionar--
--Seleccionar--

[¿Cómo citar el diccionario?](#)
[Agregar](#)
[Agregar](#)
[Agregar](#)
[Agregar](#)

[Quitar](#)
[Quitar](#)
[Quitar](#)
[Quitar](#)

Figura 12

Palabra buscada en:

Entrada

Palabra encontrada en:

Entrada

*ción

Registros totales: 992

Entrada	Categoría	Materia	Región	Nivel
+ acetilación	s f	(Quím)		
+ consternación	s f			
+ consunción				
+ contabilización	s f			
+ contemporización	s f			
+ contrainformación	s f			
+ contravención	s f	(Der)		
+ corroboración	s f			
+ crepitación	s f			
+ cubicación	s f			
+ aberración	s f			
+ ablación	s f			
+ ablución	s m			
+ abnegación	s f			
+ abolición	s f			
+ absolución	s f			
+ absorción	s f			
+ abstención	s f			
+ abstracción	s f			
+ abyección	s f			

Renglones por página

20

◀ ▶

 Página

1

 de 50

▶ ▶

Figura 13

Buscar

Limpiar

☒ Entrada
 ☐ Locución
 ☐ Definición
 ☐ Ejemplos

Seleccione una categoría, materia, región y/o nivel. Es posible agregar o eliminar cajas de categorías, materias, regiones y/o niveles adicionales al presionar [Agregar](#) o [Quitar](#). También puede reducir el espacio de búsqueda al restringir la consulta a cualquiera de las partes del artículo lexicográfico (Entrada, Definición y/o Ejemplos) mediante las casillas de opción que se encuentran arriba de este texto. Finalmente, para iniciar la consulta es necesario presionar la lupa de la derecha de la caja de búsqueda avanzada. La goma de borrar (Limpiar) sirve para restablecer los valores de inicio de la búsqueda.

Categoría:
 Materia:
 Región:
 Nivel:

[Agregar](#) [Quitar](#)
[Agregar](#) [Quitar](#)
[Agregar](#) [Quitar](#)
[Agregar](#) [Quitar](#)

Palabra buscada en:

Palabra encontrada en:

EntradaEntrada

***ción**

Registros totales: 992

Entrada	Categoría	Materia	Región	Nivel
+acetilación	s f	(Quím)		
+consternación	s f			
+consunción				
+contabilización	s f			
+contemporización	s f			
+contrainformación	s f			
+contravención	s f	(Der)		
+corroboración	s f			
+crepitación	s f			
+cubicación	s f			
+aberración	s f			
+ablación	s f			
+ablución	s m			
+abnegación	s f			
+abolición	s f			
+absolución	s f			
+absorción	s f			
+abstención	s f			
+abstracción	s f			
+abyección	s f			

Figura 14

9.3 Anexo III. Capturas de pantalla del DRAE

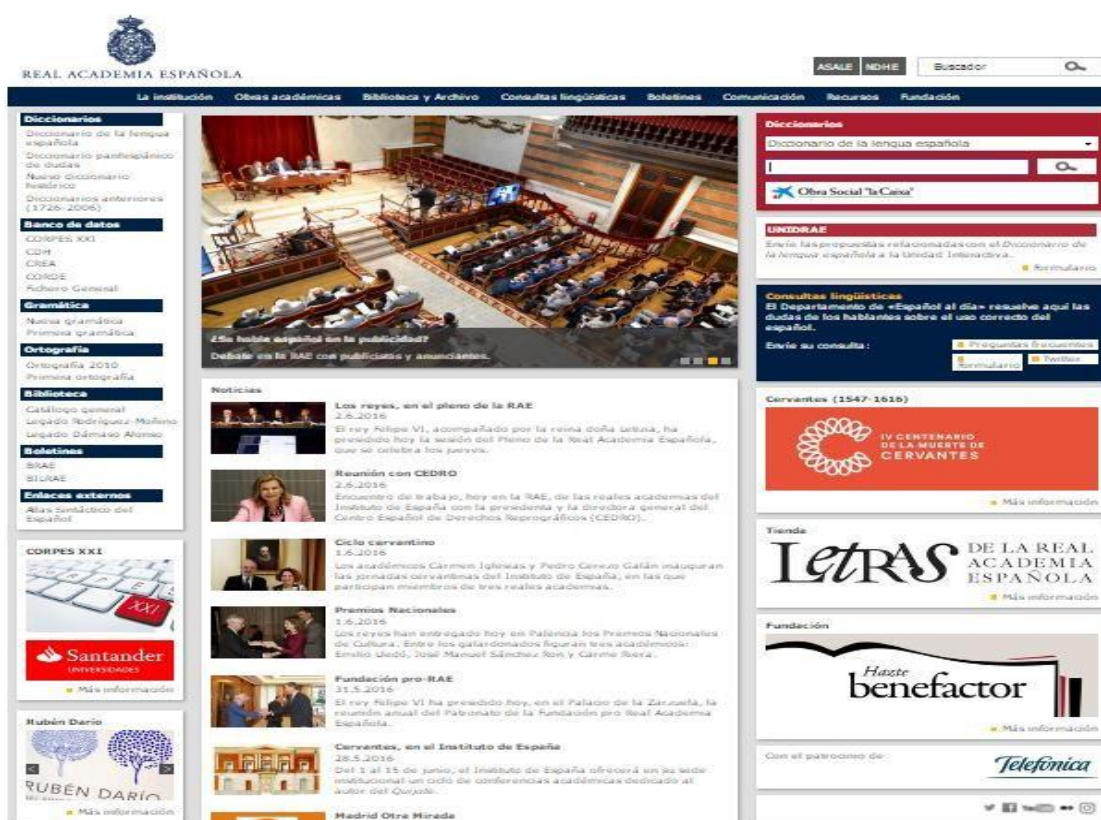


Figura 1

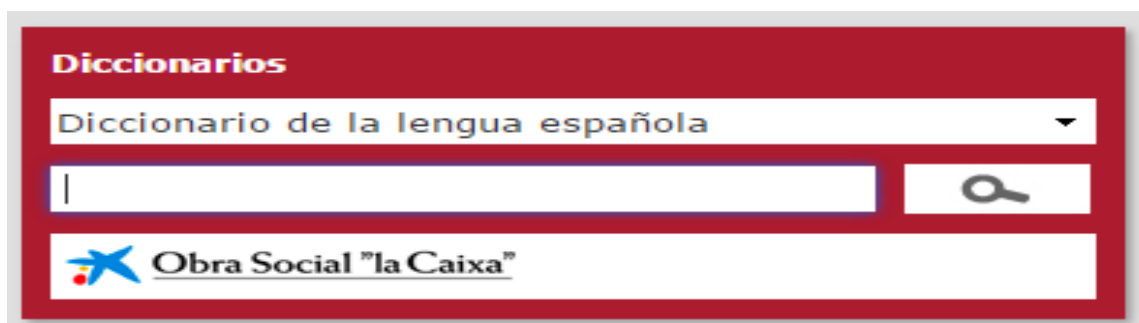


Figura 2



Figura 3

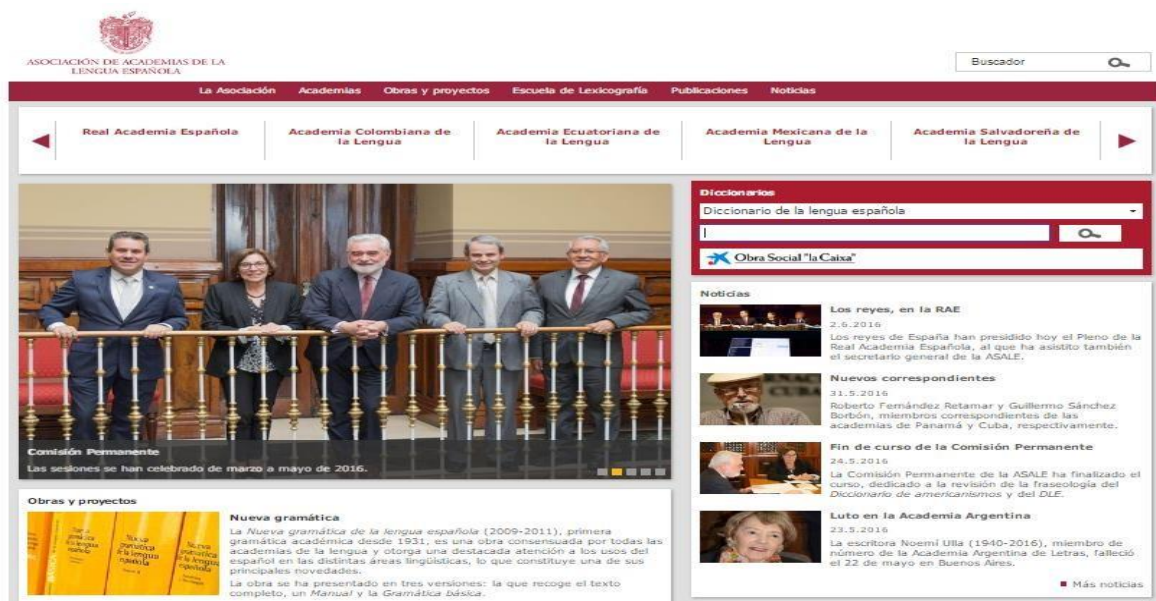


Figura 4



Figura 5



Figura 6



Figura 7

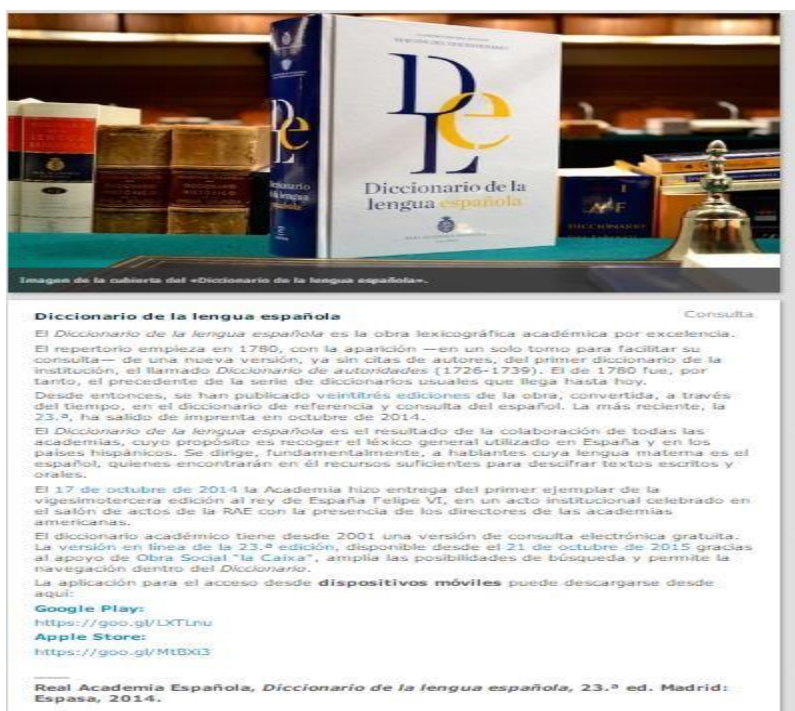


Figura 8

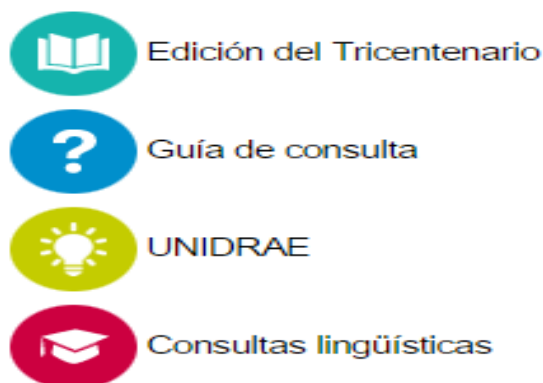


Figura 9



Figura 10

Formulario

• Departamento de «Español al día»

Las consultas que se formulen deben plantear dudas concretas de carácter lingüístico (ortográfico, léxico o morfosintáctico) relacionadas con el uso correcto de la lengua española actual.

Antes de utilizar el formulario, asegúrese de que la respuesta a su consulta no se encuentra en el *Diccionario panhispánico de dudas* o en la sección de respuestas a las preguntas más frecuentes.

Las dudas sobre el significado de voces o expresiones incluidas en el *Diccionario de la lengua española* pueden resolverse mediante la consulta directa de *esa obra*.

Por razones organizativas, se ruega no incluir más de una consulta por formulario. Si desea realizar varias consultas, debe enviar cada una de ellas en un formulario independiente.

Nombre y apellidos *

Nivel de estudios

☐ Elementales ☐ Medios ☐ Superiores

Profesión

Correo electrónico *

Repetir correo electrónico *

Dirección de contacto

País de origen *

España

Consulta *

* Los campos marcados con un asterisco son obligatorios.

Figura 11

Formulario de propuestas al DRAE

La Unidad Interactiva del *Diccionario* (UNIDRAE) se creó en 2011 para recibir las propuestas y sugerencias externas relacionadas con el *Diccionario de la lengua española*.

Las comunicaciones que se remitan a este servicio han de ceñirse exclusivamente a artículos del *Diccionario*. En la casilla «Palabra» se debe escribir la voz sobre la que se va a hacer el comentario. Las propuestas que se refieran a la inclusión en el diccionario de un nuevo término, expresión o acepción, han de acompañarse tanto de su significado como de documentación que avale su uso. **El diccionario académico no recoge voces inexistentes en la lengua escrita ni palabras de creación personal esporádica.** El resto de las propuestas han de estar igualmente argumentadas y justificadas.

La UNIDRAE responde acusando recibo inmediato de la llegada de la propuesta, que será objeto de un estudio exhaustivo posterior.

Las dudas sobre el significado de voces incluidas en el *DRAE* pueden resolverse mediante la [consulta directa](#) de esa obra.

Para facilitar el procesamiento de las propuestas y sugerencias, se ruega no incluir más de un asunto por formulario.

Nombre y apellidos *

Correo electrónico *

Repetir correo electrónico *

Dirección de contacto

País de origen *

España ▼

Palabra *

Propuesta *

Adjuntar archivo


Ningún archivo seleccionado

Los archivos deben ser menores que 8 MB.

Tipos de archivo permitidos: gif jpg png bmp eps tif pict psd txt rtf html odf pdf doc docx ppt pptx xls xlsx xml.

* Los campos marcados con un asterisco son obligatorios.

Figura 12



REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

El *Diccionario de la lengua española* es la obra lexicográfica de referencia de la Academia. La vigesimotercera edición, publicada en octubre de 2014 como colofón de las conmemoraciones del tricentenario de la Academia, es fruto de la colaboración de las veintidós corporaciones integradas en la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE).

- Presentación
- Cómo se hace el *Diccionario*
- La 23.ª edición (2014)
 - Preámbulo
 - La vigesimotercera edición
 - Artículos de muestra
 - Advertencias
 - Abreviaturas y signos empleados
- El *Diccionario* en el *BRAE*

© Real Academia Española, 2016.

Felipe IV, 4 - 28014 Madrid - Teléfono: (34) 914201478

[Política de privacidad](#) - [Política de cookies](#) - [Aviso legal](#) - [Contacto](#)

Figura 13

Presentación

Consulta

La primera tarea que se impuso en 1713 la recién creada Real Academia Española fue la redacción de un diccionario de nuestra lengua. Resultado de ese esfuerzo fue el que hoy se conoce como *Diccionario de autoridades* por incluir, tras la definición, citas reales de diversos autores que ilustran su empleo. Se publicó, en seis volúmenes, entre 1726 y 1739. Su contenido está disponible tanto en la *Red* como en edición impresa *facsimilar*.

En 1780 se editó una nueva versión de ese primer diccionario académico, con el título de *Diccionario de la lengua castellana reducido a un tomo para su más fácil uso*, ya sin las citas de los autores. Será la primera edición de lo que hoy conocemos como el *Diccionario de la lengua española* o *Diccionario de la Real Academia Española*. Comienza así la serie de diccionarios usuales que llega hasta la actualidad.

Desde entonces, han aparecido *veintitrés ediciones* del *Diccionario* —la más reciente, la 23.^a, en 2014—, que lo han convertido, a través del tiempo, en el diccionario de referencia y consulta del español.

Las sucesivas ediciones de la obra fueron publicándose a un ritmo variable, acorde con las necesidades de cada época y de los trabajos de la institución: las tres primeras aparecen en el siglo *xviii* —1780, 1783 y 1791—; se editan diez en el siglo *xix* —1803, 1817, 1822, 1832, 1837, 1843, 1852, 1869, 1884 y 1899—, ocho verán la luz en el siglo *xx* —1914, 1925, 1936, 1947, 1956, 1970, 1984 y 1992— y dos —2001 y 2014— en el siglo *xxi*. De todas ellas, son especialmente significativas las siguientes:

- **1780.** El primer diccionario de la serie registra 46 000 artículos. Se suprimen las citas de autoridades y se amplía y consolida el sistema de marcas y abreviaturas del *Diccionario*. [Prólogo \[PDF\]](#).
- **1803.** La 4.^a edición, la primera del siglo *xix*, contiene aproximadamente 59 000 lemas. Se caracteriza por la admisión de numerosos neologismos científicos y supone la mayor ampliación del *Diccionario* en su historia. Por primera vez, además, el *Diccionario* presenta incorporaciones y correcciones en todas las letras. Se ven consolidando los usos gráficos actuales, como la sustitución de los dígrafos latinizantes *ph*, *rh*, *th* o *ch* (con valor de /k/) por las grafías simples *f*, *r*, *t* y *c* o *qu*. [Prólogo \[PDF\]](#).
- **1869.** La 11.^a edición registra 47 000 lemas. En ella se suprimen las correspondencias latinas de las voces, que el *Diccionario* había mantenido como herencia tradicional de la lexicografía bilingüe, y se anuncia la intención académica de ocuparse de las etimologías. [Prólogo \[PDF\]](#).
- **1884.** La 12.^a edición recoge aproximadamente 51 000 lemas y marca una apertura en lo referente a la admisión de voces técnicas, así como a palabras, acepciones y frases del habla popular. Comienzan a incluirse las etimologías. Por primera vez se pide opinión a autores americanos y a las academias surgidas tras los procesos de independencia —Colombia, México y Venezuela— para la inclusión del léxico procedente de otros países hispanohablantes. [Prólogo \[PDF\]](#).
- **1925.** La 15.^a edición contiene aproximadamente 67 000 lemas. La obra pasa a llamarse *Diccionario de la lengua española*, precisamente debido a una mayor atención a las múltiples zonas que integran el ámbito hispanohablante. La edición registra un considerable aumento de dialectalismos y especialmente de americanismos. Además, hay una clara intención de adaptar al lenguaje de la época las definiciones para hacerlas claras, concisas y llanas. [Prólogo \[PDF\]](#).
- **1992.** La 21.^a edición registra 83 000 lemas. Se eliminan como entradas los adverbios en *-mente* y los participios cuando su significado corresponde totalmente al de los adjetivos y verbos respectivos. Se incluye en el cuerpo del *Diccionario* una lista de prefijos, sufijos y elementos compositivos y se moderniza el lenguaje de

Figura 14

Al contemplar, ahora con tres siglos de distancia, los jalones que se sucedieron en la fundación de la Real Academia Española y el alumbramiento de su espléndida obra primera, llama la atención una peculiar circunstancia que es la reiteración, se diría que casi cabalística, aunque indudablemente casual, del número trece en los intervalos de aquellos hitos. Iniciadas las tareas de la corporación en el decimotercer año del siglo XVIII, fueron exactamente trece los años necesarios para dar a luz el primer tomo (1726) del que con el tiempo sería conocido como *Diccionario de autoridades* —una obra que está en la base de toda la lexicografía académica posterior, y por tanto también del diccionario que tiene el lector en sus manos— y otros trece los que transcurrieron hasta la culminación de la hazaña con la publicación en 1739 del sexto y último tomo.

Son también trece los años que separan la presente 23.^a edición de este diccionario (el conocido como «diccionario usual» o «diccionario común» de la Academia) de la inmediatamente precedente, la 22.^a (2001). Se dirá que someter una obra a revisión, por importante que esta sea, es tarea de menor vuelo y alcance que poner en pie una construcción de nueva planta, como ocurrió hace trescientos años, y ciertamente no deben regatearse los méritos al enorme esfuerzo que para las primeras promociones de académicos supuso levantar *ex novo* aquel extraordinario diccionario autorizado. Pero téngase en cuenta que la Real Academia Española, nunca ociosa y hoy en estrecha colaboración con la Asociación de Academias de la Lengua Española, ha concentrado durante estos últimos trece años buena parte de sus energías en la publicación de otras obras que desde tiempo atrás se sentían como necesarias (caso del *Diccionario del estudiante* y el *Diccionario panhispánico de dudas*, aparecidos ambos en 2005) o también desde antiguo venían reclamando una profunda renovación (caso de la gramática, lo que condujo a la publicación en 2009 de la *Nueva gramática de la lengua española*, completada en 2011 con un volumen y un DVD dedicados a *Fonética y fonología*) o una conveniente actualización y desarrollo (caso de la ortografía, y de ahí la muy engrosada, frente a entregas

Figura 15

La vigesimotercera edición del Diccionario de la Real Academia Española

La revisión del Diccionario académico es un proceso constante, que, en consecuencia, inmediatamente después de publicada una edición, siempre se reanuda. Así ha ocurrido también con esta vigesimotercera respecto de la aparecida en 2001. La necesidad de mantener actualizado el cuerpo de la obra en cuanto a las voces en ella registradas ha implicado una incesante labor de adición, enmienda y, en su caso, supresión de artículos y acepciones, así como de mejora de toda la información complementaria que incluyen.

Además de ello, esta nueva edición del Diccionario de la Academia presenta algunas novedades concretas que afectan tanto a la macroestructura de la obra como a la microestructura de los artículos. Detallamos a continuación las principales:

- La única información contenida en el paréntesis que en la mayoría de los artículos venía a continuación del lema era, desde la edición de 1884, de carácter etimológico. A partir de la presente edición dicho paréntesis adquiere una finalidad notablemente más amplia y puede contener enunciados de hasta cuatro diferentes tipos, que ofrecen, por este orden, información sobre variantes del lema, información etimológica, información ortográfica e información morfológica (las dos últimas aparecían en la edición de 2001 en otros lugares del artículo). Cuando hay varios enunciados, aparecen separados por el signo •. Si la información concierne solo a alguna o algunas de las acepciones del artículo, se especifica a cuáles.
- En ediciones anteriores a esta las variantes (fonéticas, prosódicas, gráficas) tenían dos tratamientos posibles. Cuando eran alfabéticamente contiguas aparecían en un lema doble, enlazadas con una conjunción disyuntiva: «**hemiplejia** o **hemiplejía**» (y el orden en que se enuncian no era indiferente, sino indicador de la preferencia). En los demás casos, la variante preferida se erigía en lema exclusivo de un artículo con definición o definiciones por extenso (por ejemplo, **sustancia**), y la no preferida se definía por remisión a aquella: «**substancia**. f. **sustancia**». Este procedimiento tenía, entre otros, el inconveniente de que la consulta exclusiva del artículo **sustancia** no daba noticia de la existencia de la

Figura 16

Advertencias

- Los elementos prefijos o sufijos aparecen en el lugar que alfabéticamente les corresponde. Cuando coinciden en su forma con una palabra, van pospuestos a ella. Así, **a** se sitúa antes de **a-**, y **ario**, **ria** antes de **-ario**, **ria**.
- Todas las voces derivadas de otras o formadas mediante composición, aun con significados claramente deducibles a partir de los elementos que las constituyen, pueden entrar a formar parte del Diccionario. Así sucede con los adverbios terminados en **-mente**, con las voces que contienen los prefijos **anti-**, **des-**, **mini-**... o los sufijos **-ble**, **-ista**..., etc. Ciertamente, las posibilidades de formación de nuevas palabras mediante estos procedimientos son amplísimas, y no todos los resultados posibles los recoge el Diccionario, sino únicamente aquellos que han alcanzado cierta reiteración en el uso. No es necesario señalar que la ausencia de un derivado o un compuesto posible no implica su ilegitimidad.
- Cuando el uso ha dado nuevos valores semánticos a determinados diminutivos, aumentativos y despectivos, el carácter original de tales se indica, por regla general, en la información etimológica; por ej.: «**presilla**. (Del dim. de *presa*). f. 1. Cordón o tira pequeña de tela que se pone en una prenda para enganchar un botón o un corchete o para sujetar un cinturón. [...]». Los diminutivos, aumentativos y despectivos no lexicalizados no tienen por qué incluirse en la nomenclatura del Diccionario. Pero sí constan en él los que implican cambio de género o alguna anomalía derivativa:
argollón. m. aum. de **argolla**.
azuquítar. m. o f. dim. de **azúcar**.
bobalicón, **na**. adj. aum. coloq. de **bobó**.
pedrezuela. f. dim. de **piedra**.

Figura 17

XLVII

ARTÍCULOS DE MUESTRA

Lema (palabra estudiada), con moción de género.	cómico , ca . (Del lat. <i>comicus</i> , y este del gr. <i>κωμικός</i> <i>kómikós</i>). adj. 1. Que divierte y hace reír. <i>Situación cómica</i> . 2. Perteneciente o relativo a la comedia. 3. Dicho de un actor: Que representa papeles cómicos . U. t. c. s. 4. Dicho de un autor antiguo: Que escribía comedias. U. t. c. s. ● m. y f. 5. comediante (actor). ● f. 6. <i>Pan</i> , <i>historieta</i> (serie de dibujos). U. m. en pl. 7. <i>Pan</i> , <i>dibujos animados</i> . ■ ~ de la legua. m. y f. cómico itinerante que hacía sus representaciones de pueblo en pueblo. Q dar, o poner , la ~. locs. verbs. coloqs. Ven. Hacer el ridículo. ponerse ~. loc. verb. coloq. Ven. Contrariar los deseos o aspiraciones de alguien. > tira ~, vis ~.	Separación entre el bloque de acepciones y el de formas complejas (véase signos).
Categoría gramatical.		Separación entre el bloque de combinaciones estables del lema y el resto de las formas complejas (véase signos).
Signo de palabra que representa al lema (véase signos).		Envío a un artículo que recoge una combinación estable del lema.
Inicio de los envíos a otros lemas (véase signos).	vis ¹. (Del lat. <i>vis</i> 'fuerza', 'potencia'). ~ cómica . f. Capacidad de una persona, especialmente de un actor, para hacer reír.	Forma compleja (combinación estable) a la que remite el envío anterior.
Número de la acepción.	ballenero , ra . adj. 1. Perteneciente o relativo a la ballena o a su industria. 2. Dicho de un barco: Destinado a la captura de ballenas. U. m. c. s. m. ● m. 3. Pescador de ballenas. ● f. 4. Bote o lancha auxiliar que suelen llevar los barcos balleneros para arponear las ballenas.	Separación de las acepciones en bloques según su categoría gramatical (véase signos).
Superíndice numérico diferenciador de palabras homónimas.	champán ¹. (Del malayo <i>campán</i> , y este del chino <i>san pan</i> 'tres tablas'). m. Embarcación grande, de fondo plano, que se emplea en China, el Japón y algunas partes de América del Sur para navegar por los ríos.	Etimología.

Figura 18

Cómo se hace el Diccionario

Consulta

El **Pleno de los académicos** es el órgano encargado de tomar las decisiones que afectan al *Diccionario*. Para poder mantener al día su repertorio, el Pleno académico cuenta con la ayuda del Instituto de Lexicografía y de diversas comisiones:

- La Comisión Delegada del Pleno y para el Diccionario, coordinadora de las demás, se encarga de los asuntos correspondientes a la técnica lexicográfica.
- Las comisiones del Pleno, encargadas de la preparación del *Diccionario*.
- Las comisiones especializadas, dedicadas a tareas específicas como la armonización de las obras académicas o el uso de la terminología lingüística en el *Diccionario*.
- Los académicos correspondientes, que realizan propuestas sobre el léxico de la zona donde residen.
- La Comisión Permanente de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE), que canaliza las propuestas de léxico americano de las academias.

Las comisiones académicas elaboran las propuestas de adición, supresión o enmienda que posteriormente examinará el Pleno para decidir sobre su aprobación. El Instituto de Lexicografía prepara los materiales que se discuten en comisión y documenta las propuestas.

Una vez estudiadas por las comisiones y el Pleno, las propuestas pasan a consulta de las academias americanas que propondrán sus observaciones para que la modificación pueda ser aprobada definitivamente.

Cómo se actualiza

El proceso de actualización de un diccionario se centra en las siguientes tareas:

- La adición de nuevos artículos o acepciones.
- La supresión de artículos o acepciones ya existentes.
- La enmienda total o parcial de los artículos.

La preparación de cada nueva edición del diccionario académico implica, por tanto, la identificación de nuevas palabras o nuevos significados y la revisión de las palabras que ya figuraban en él. Esta revisión se realiza agrupando las palabras según diversos criterios, como el área temática a la que pertenecen (palabras de la música, palabras de la química...), por sus características gramaticales (sustantivos, conjunciones, adjetivos invariables...), por su procedencia (extranjerismos, revisión de etimología...), por el área geográfica en la que se documentan, etc.

Especialmente relevante es la puesta al día del *Diccionario* para que el tratamiento de sus definiciones y lemas responda a la doctrina que se expone en el resto de las obras académicas publicadas entre dos ediciones del *Diccionario* (*Gramática*, la *Ortografía* o el *Diccionario de americanismos*).

Las fuentes documentales del diccionario académico, que se han ido creando y ampliando en distintas etapas de su historia, son actualmente las siguientes:

- El **banco de datos del español**, que cuenta con más de 400 millones de registros de textos históricos y actuales de todos los países hispanohablantes.
- El **fichero histórico de la Academia**, con sus más de diez millones de papeletas léxicas y lexicográficas.
- Las obras de referencia y estudios monográficos sobre léxico.
- La **Unidad Interactiva (UNIDRAE)**, un servicio creado para atender y canalizar las propuestas y sugerencias externas relacionadas con el *Diccionario*.

Figura 19

Abreviaturas

a.	alto
abl.	ablativo
abrev.	abreviación
acep.	acepción
acort.	acortamiento
acrón.	acrónimo
act.	activo
acus.	acusativo
<i>Acús.</i>	acústica
adapt.	adaptación; adaptado
adj.	adjetivo
adv.	adverbio; adverbial
advers.	adversativo
<i>Aer.</i>	aeronáutica
afect.	afectivo
afér.	aféresis
<i>Agr.</i>	agricultura
aim.	aimara
al.	alemán
<i>Ál.</i>	Álava
<i>Alb.</i>	Albacete
<i>Alm.</i>	Almería
<i>Alq.</i>	alquimia
alterac.	alteración

Figura 20

perro, rra

1. m. y f. Mamífero doméstico de la familia de los cánidos, de tamaño, forma y pelaje muy diversos, según las razas, que tiene olfato muy fino y es inteligente y muy leal al hombre. U. en m. ref. a la especie.
2. m. y f. U. por las gentes de ciertas religiones para referirse a las de otras por afrenta y desprecio.
3. m. y f. Persona despreciable.
4. m. Mal o daño que se ocasiona a alguien al engañarle en un acuerdo o pacto.
5. m. **desus.** Hombre tenaz, firme y constante en alguna opinión o empresa. Era u. t. c. adj.
6. m. *Chile.* Tanto o piedra pequeña del juego del león.
7. f. **prostituta.**
8. f. coloq. Rabieta de niño.
9. f. coloq. **tema** (l. idea fija).
10. f. coloq. Dinero, riqueza. U. m. en pl. *Tener penas.*
11. f. coloq. Embriaguez, borrachera.
12. f. *Hond.* **chascamillo.**
13. adj. coloq. Dicho de una cosa: Muy mala o indigna. *Vida perra.*
14. adj. *El Salv.* Dicho de una persona: Enojada o de mal genio.

perra chica

1. f. coloq. Moneda española de cobre o aluminio que valía cinco céntimos de peseta.

perra gorda, o perra grande

1. f. coloq. Moneda española de cobre o aluminio que valía diez céntimos de peseta.

perro, rra alano, na

1. m. y f. **perro** de raza cruzada, que se considera producida por la unión del dogo y el lebre. Es corpulento y fuerte, tiene grande la cabeza, las orejas caídas, el hocico romo y arremangado, la cola larga y el pelo corto y suave.

perro albarraniego

1. m. **perro** de ganado trashumante.

perro alforjero

1. m. **perro** de caza enseñado a quedarse en el rancho guardando las alforjas.

perro ardero

1. m. **perro** que caza ardillas.

Figura 21

pensar¹ Conjugar

Del lat. *pendere* 'pesar', 'calcular', 'pensar'.

Conjug. c. *acertar*.

1. tr. Formar o combinar ideas o juicios en la mente. *Me asusta lo que pienso.*
2. tr. Examinar mentalmente algo con atención para formar un juicio. *Piensa bien la respuesta.*
3. tr. Opinar algo acerca de una persona o cosa. *¿Qué piensas de él?*
4. tr. Tener la intención de hacer algo. *Pienso ir mañana.*
5. intr. Formar en la mente un juicio u opinión sobre algo. *No pienses más en este asunto.*
6. intr. Recordar o traer a la mente algo o a alguien. *Me esforzaba en no pensar en ella.*
7. intr. Tener en consideración algo o a alguien al actuar. *A ver si piensas en los demás.*

ni pensar

1. expr. Se usa para negar algo rotundamente. *No voy a hacerlo, ¡ni pensar!*

pensar mal de alguien o algo

1. loc. verb. Sospechar de ellos.

sin pensar

1. loc. adv. De improviso o inesperadamente.

pensar² Conjugar

Conjug. c. *acertar*.

1. tr. Echar pienso a los animales.

Figura 22

La institución Obras académicas Biblioteca y Archivo Consultas lingüísticas Boletines Comunica

Inicio » Recursos » Diccionarios » Diccionarios anteriores (1726-2006) » Diccionario de la lengua española (2001)

Diccionarios

- Diccionario de la lengua española
- Diccionario panhispánico de dudas
- Nuevo diccionario histórico
- Diccionarios anteriores (1726-2006)
- Diccionario de autoridades
- Nuevo tesoro lexicográfico
- Mapa de diccionarios
- Diccionario histórico (1933-1936)
- Diccionario histórico (1960-1996)
- Diccionario de la lengua española (2001)
- Diccionario esencial (2006)

Banco de datos

- CORPES XXI
- CDH
- CREA
- CORDE
- Fichero General

Gramática

- Nueva gramática
- Primera gramática

Ortografía

- Ortografía 2010
- Primera ortografía

Biblioteca



La 22.ª edición del diccionario académico se publicó en 2001

Diccionario de la lengua española (2001) Consulta

La 22.ª edición del *Diccionario de la lengua española*, aparecida en 2001, recoge más de 88 000 lemas. Entre sus novedades, destacan la utilización, por primera vez, del banco de datos académico para llevar a cabo la revisión de la edición anterior y la incorporación de un gran número de voces y acepciones del español de América.

Desde 2001 contó también con una versión de consulta electrónica que fue actualizada en la Red en cinco ocasiones. Las modificaciones, realizadas en los años 2004, 2005, 2007, 2010 y 2012 pasaron a formar parte de la 23.ª edición del *Diccionario*, publicada en 2014.

■ Acceso a la consulta del «Diccionario de la lengua española» (2001)

Figura 23

perro¹, rra.

1. adj. coloq. Muy malo, indigno.
2. adj. *El Salv.* Dicho de una persona: Enojada, de mal genio.

Real Academia Española © Todos los derechos reservados

perro².

1. m. Mamífero doméstico de la familia de los Cánidos, de tamaño, forma y pelaje muy diversos, según las razas. Tiene olfato muy fino y es inteligente y muy leal a hombre.
2. m. U. por las gentes de ciertas religiones para referirse a las de otras por afrenta y desprecio.
3. m. Persona despreciable.
4. m. Mal o daño que se ocasiona a alguien al engañarle en un acuerdo o pacto.
5. m. *desus.* Hombre tenaz, firme y constante en alguna opinión o empresa. *Era u. t. c. adj.*

~ alano.

1. m. El de raza cruzada, que se considera producida por la unión del dogo y el

Figura 24



Figura 25

9.4 Anexo IV. Capturas de pantalla del *DIESENLI*



Figura 1

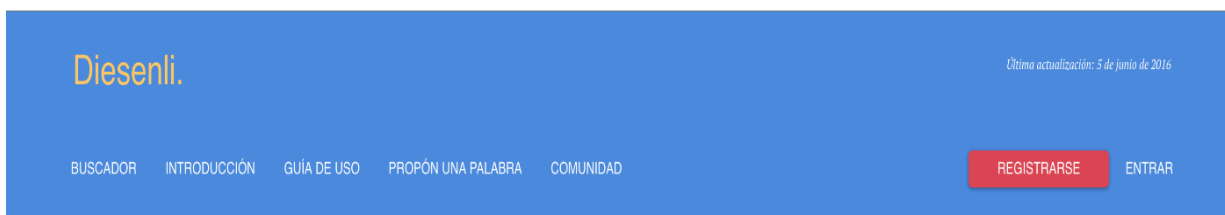


Figura 2

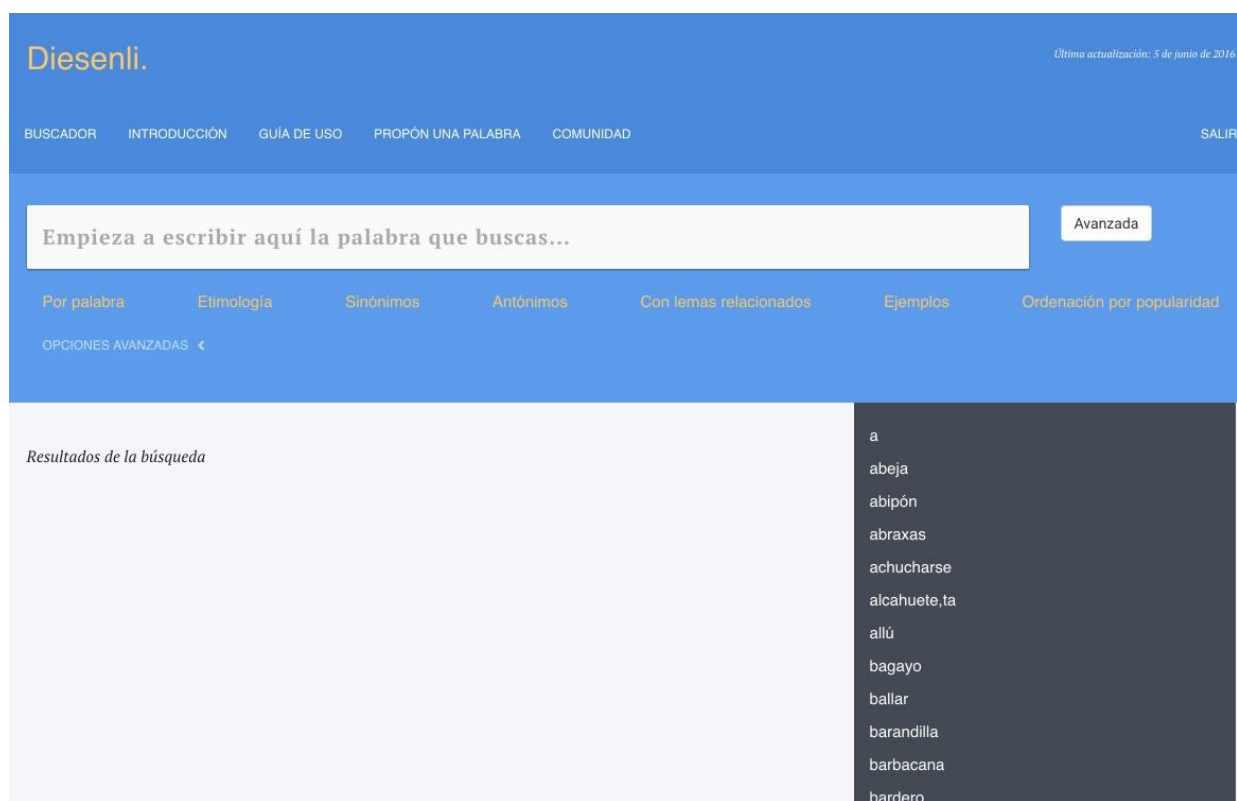


Figura 3

Diesenli.

Última actualización: 21 de abril

BUSCADOR
INTRODUCCIÓN
GUÍA DE USO
PROPÓN UNA PALABRA
COMUNIDAD

SALIR

verano

×

Por palabra
Etimología
Sinónimos
Antónimos
Con lemas relacionados
Ejemplos
Ordenación por popularidad

OPCIONES AVANZADAS <

verano

Del lat.vulg. veranum [tempus].

1.

m.

↑

♥

Época más calurosa del año, que en el hemisferio boreal corresponde a los meses de junio, julio y agosto, y en el austral a los de diciembre, enero y febrero.

El verano es la estación más calurosa.

Sinónimos: estío

Antónimos: invierno

Por semejanza: acalorado, playa, veranear, mar, bañador

Por oposición: invierno, frío, nieve, lluvia

parecer
plano
plató
por
regidor,ra
suave
teyo, ya
vedar
velloso, sa
venecia
verano
waterpolo
xecudo
y
yate
yoga
zurdo,a

Figura 4

53

X

Avanzada

a
abeja
abipón
abraxas
achucharse
alcahuete, ta
allú
bagayo
ballar
barandilla
barbacana
bardero
barniz
bañadera
bañador
benteveo
bocadillo
caballo
cielito
culpa
cumano
cusubé
declivio
dejadez
delgado
delicioso
egoísmo
encajar
enloquecer
entrelucir
estopilla
estío
exultar
farallo
farolillo
frágil
fulminar
gato
grosero
henasco
imaginar
invierno

54

luna

Avanzada

Por palabra

Etimología

Sinónimos

Antónimos

Lemas por oposición

Ejemplos

Ordenación normal

OPCIONES AVANZADAS <

1.

f.

Único satélite natural de la Tierra, que se encuentra a 384400 km de esta, tiene un diámetro de 3476 km y realiza un giro completo alrededor de aquella cada 27,32 días.

Antónimos: No hay antónimos para este lema.

Por oposición: No hay antónimos para este lema.

2.

Parte de la superficie de la luna que se ve desde la Tierra.

3.

Luz nocturna que la luna nos refleja de la que recibe del Sol.

a

abeja

abipón

abraxas

achucharse

alcahuete,ta

allú

bagayo

ballar

barandilla

barbacana

bardero

barniz

bañadera

bañador

benteveo

bocadillo

Figura 6

luna

Avanzada

Por palabra

Etimología

Sinónimos

Antónimos

Lemas por oposición

Ejemplos

Ordenación por popularidad

OPCIONES AVANZADAS <

1.

f.

Parte de la superficie de la luna que se ve desde la Tierra.

Antónimos: No hay antónimos para este lema.

Por oposición: No hay antónimos para este lema.

2.

Único satélite natural de la Tierra, que se encuentra a 384400 km de esta, tiene un diámetro de 3476 km y realiza un giro completo alrededor de aquella cada 27,32 días.

3.

Luz nocturna que la luna nos refleja de la que recibe del Sol.

a

abeja

abipón

abraxas

achucharse

alcahuete,ta

allú

bagayo

ballar

barandilla

barbacana

bardero

barniz

bañadera

bañador

benteveo

bocadillo

Figura 7

Diesenli.

Última actualización: 21 de abril

BUSCADOR

INTRODUCCIÓN

GUÍA DE USO

PROPÓN UNA PALABRA

COMUNIDAD

SALIR

verano

Por palabra

Etimología

Sinónimos

Antónimos

Lemas por semejanza

Ejemplos

Ordenación por popularidad

OPCIONES AVANZADAS

verano

Del lat.vulg. veranum [tempus].

1.

m.

↑

♥

Época más calurosa del año, que en el hemisferio boreal corresponde a los meses de junio, julio y agosto, y en el austral a los de diciembre, enero y febrero.

El verano es la estación más calurosa.

Sinónimos: **estío**

Por semejanza: **acalorado, playa, veranear, mar, bañador**

parecer

plano

plató

por

regidor,ra

suave

teyo, ya

vedar

velloso, sa

venecia

verano

waterpolo

xecudo

y

yate

yoga

zurdo,a

Figura 8

Diesenli.

Última actualización: 21 de abril

BUSCADOR

INTRODUCCIÓN

GUÍA DE USO

PROPÓN UNA PALABRA

COMUNIDAD

SALIR

verano

Por palabra

Etimología

Sinónimos

Antónimos

Lemas por oposición

Ejemplos

Ordenación por popularidad

OPCIONES AVANZADAS

Resultados de la búsqueda

verano

1.

m.

↑

♥

Época más calurosa del año, que en el hemisferio boreal corresponde a los meses de junio, julio y agosto, y en el austral a los de diciembre, enero y febrero.

Antónimos: **invierno**

Por oposición: **invierno, frío, nieve, lluvia**

parecer

plano

plató

por

regidor,ra

suave

teyo, ya

vedar

velloso, sa

venecia

verano

waterpolo

xecudo

y

yate

yoga

zurdo,a

Figura 9

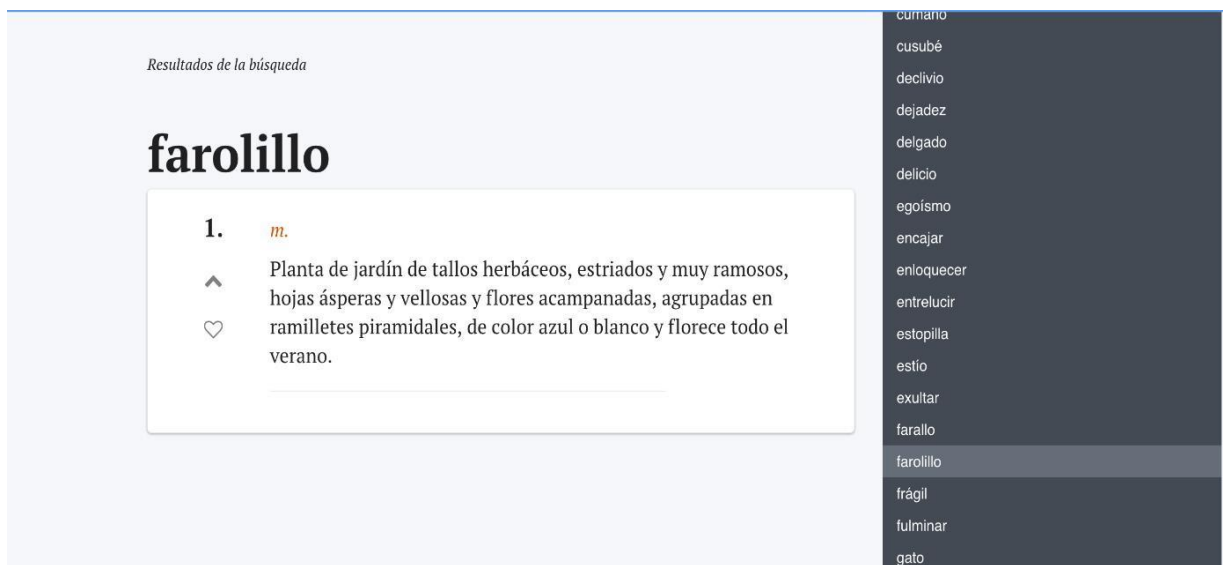


Figura 10

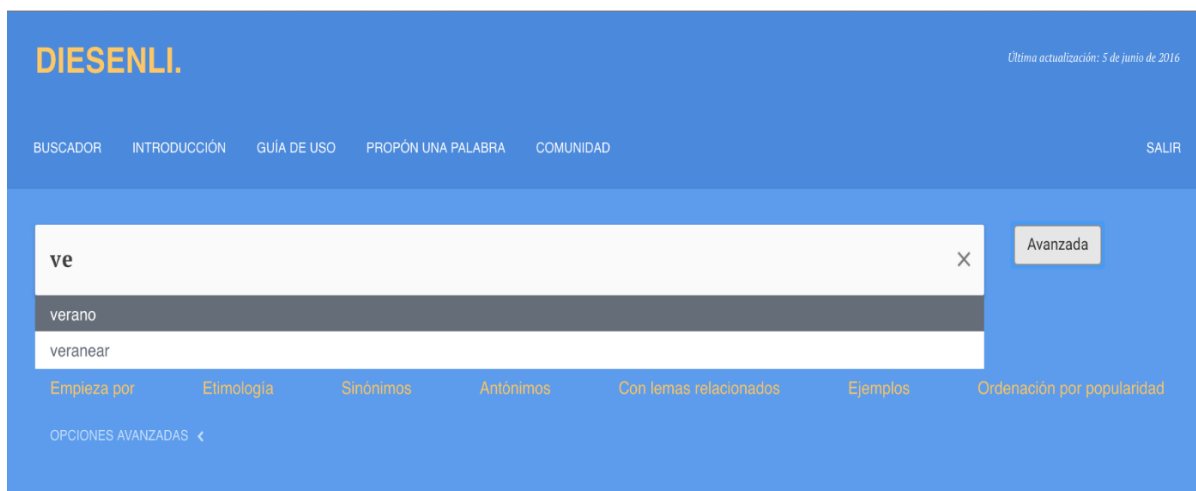


Figura 11

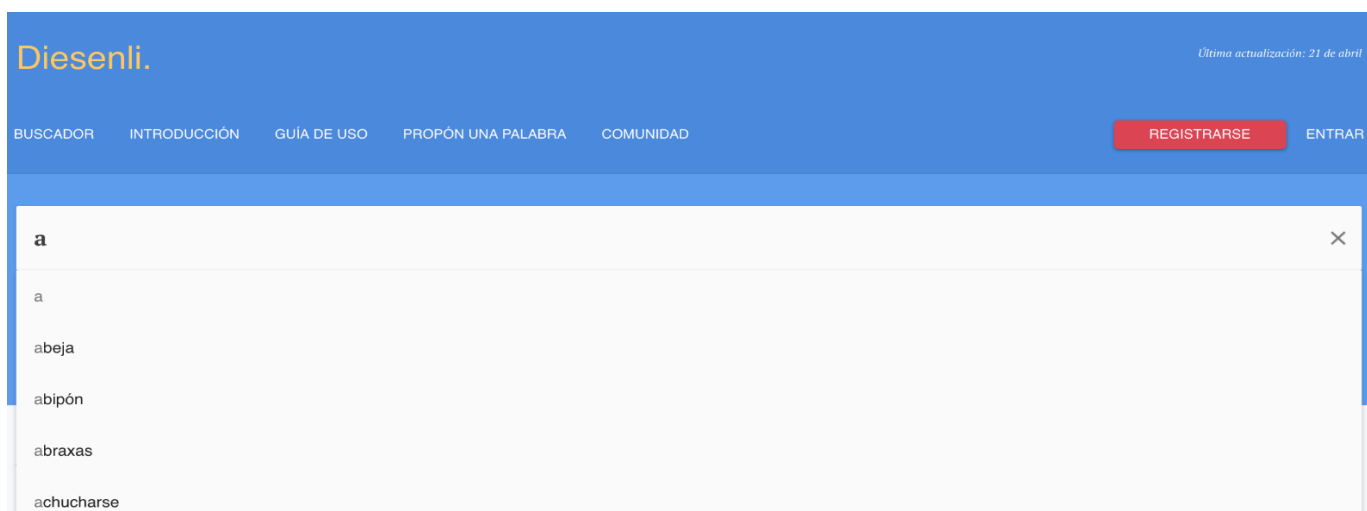


Figura 12

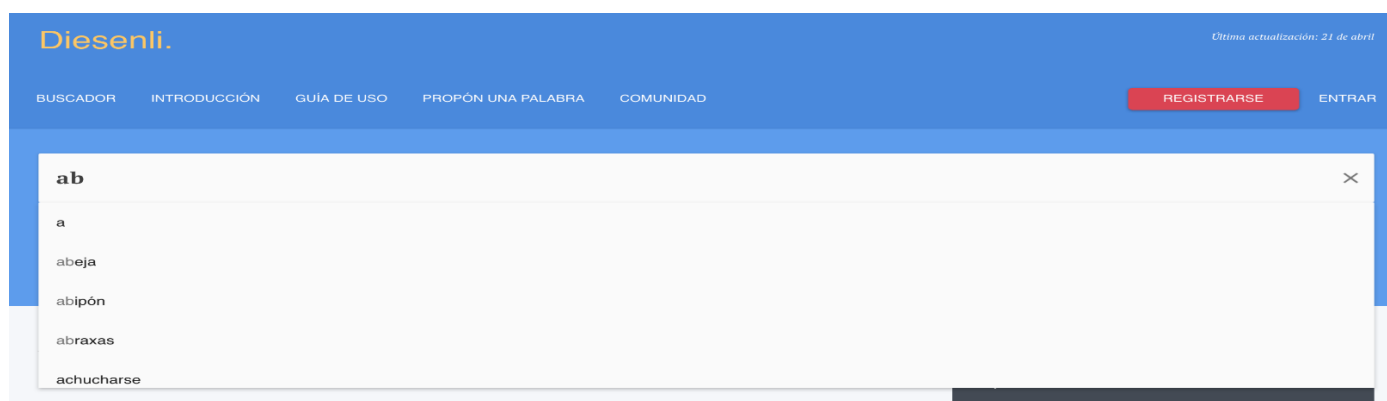


Figura 13

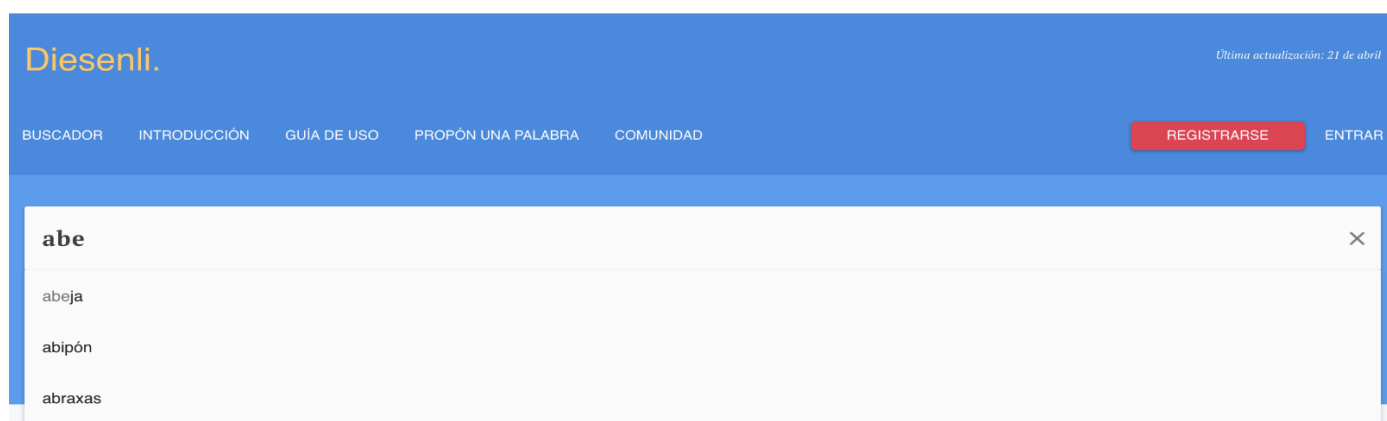


Figura 14

Empieza por	Etimología	Sinónimos	Antónimos	Lemas por oposición	Ejemplos	Ordenación por popularidad
OPCIONES AVANZADAS ▾						
Categoría	Materia	Región	Registro			
Adverbio Artículo Adjetivo Nombre Verbo	Cinematografía Teatro Televisión	Argentina Salamanca Uruguay	Coloquial Desuso			

Figura 15

cielito

Del dim. de cielo

- m. Arg. y Ur.*

⤴

🔖

Baile campesino acompañado por tonada en el que las parejas ejecutan variadas figuras.

Sinónimos: No hay sinónimos para este lema.

Antónimos: No hay antónimos para este lema.

Por semejanza: No hay antónimos para este lema.

Por oposición: No hay antónimos para este lema.




Figura 16

benteveo

1. *m. Arg. y Ur.*



Pájaro de unos 25 cm de longitud y 50 de envergadura, plumaje amarillo intenso en el pecho y el abdomen, cabeza negra con faja blanca a la altura de los ojos y el dorso pardo.

Sinónimos: No hay sinónimos para este lema.

Antónimos: No hay antónimos para este lema.

Por semejanza: No hay antónimos para este lema.

Por oposición: No hay antónimos para este lema.



Figura 17

9.5 Anexo V. Breve explicación de cómo se crea una página web

La creación de cualquier página web conlleva una serie de procesos a seguir: El diseño de la web, la elección de las tecnologías, la implementación, las pruebas de fallos y el *deployment*.

El diseño de la página consiste en pensar qué tipo de contenido mostrará la web y de qué manera. Se deben definir las funcionalidades que se representarán visualmente. En este primer proceso se estudia la manera más práctica para representar la información. Se decide el diseño visual, en nuestro caso la elección de los colores ha tenido en cuenta que no planteen problemas para las personas daltónicas. También se hace la elección de la tipografía y el tamaño. Se escoge el sistema de navegación, es decir las barras y menús. Todo esto se hace a través de las *cards*, que definen visualmente el ámbito de la información.

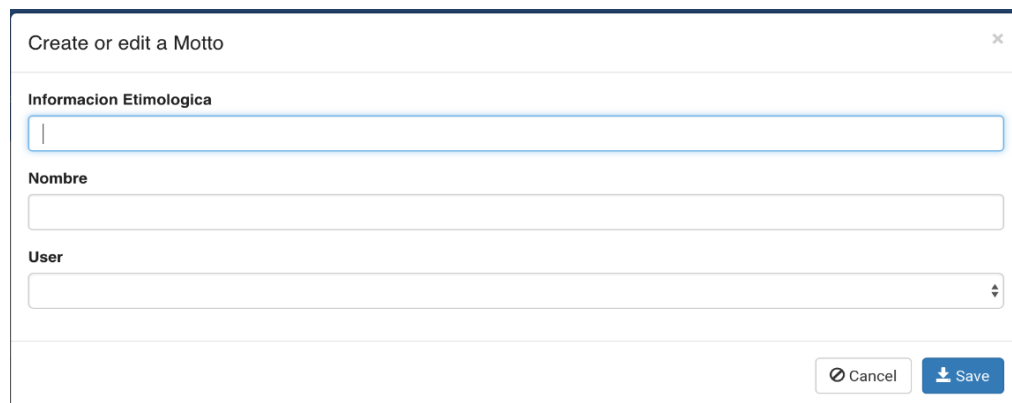
En el segundo proceso se hace la elección de las tecnologías mediante las cuales se realizará la página. Existen algunos conjuntos de programas que mecanizan varios de los procesos estándares que se realizan para crear páginas web. A este tipo de programa

se les llama *framework*. Para la realización del *front-end*, que son todos los mecanismos que hay que desarrollar para que funcione la parte visual, se ha utilizado el *framework Bootstrap*. Se utiliza *HTML*, maqueta la información en pantalla, *CSS*, que da atributos visuales a los elementos y *Javascript*, que controla la lógica de los elementos. Para realizar el *back-end*, lo que hace que funcionen los mecanismos de la búsqueda con filtros avanzados, se ha utilizado el *framework JHipster*. Este *framework* crea una interfaz para interconectar la base de datos (*MySQL*), dónde está la información guardada.

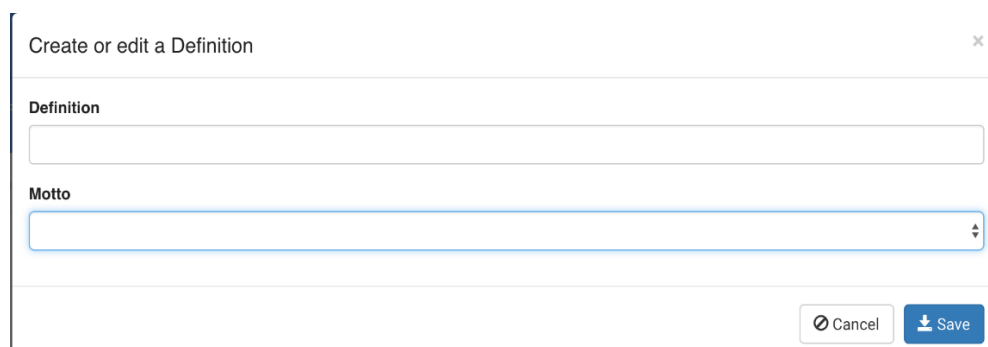
La implementación consiste en, una vez elegidas las tecnologías, construir la web. Una vez construida toda la web, esta se somete a una serie de pruebas para comprobar si hay algún error que se debe solucionar. Por último el *deployment*, la acción de subir la aplicación a Internet, se ha hecho a través de la plataforma *Heroku*.

9.6 Anexo VI. Formulario para crear las entradas lexicográficas

Para la elaboración de las entradas lexicográficas se ha creado un formulario con el programa *JHipster*. En el caso de poseer un corpus en la base de datos, este formulario se rellenaría de manera automática. Al no tenerlo, se ha tenido que rellenar manualmente. El formulario para crear entradas lexicográficas se ha dividido en tres partes que son las siguientes:



The screenshot shows a web form titled "Create or edit a Motto". It contains three input fields: "Informacion Etimologica", "Nombre", and "User". The "User" field is a dropdown menu. At the bottom right, there are two buttons: "Cancel" and "Save".



The screenshot shows a web form titled "Create or edit a Definition". It contains two input fields: "Definition" and "Motto". The "Motto" field is a dropdown menu. At the bottom right, there are two buttons: "Cancel" and "Save".

Materia	<input type="text"/>
Registro	<input type="text"/>
Region	<input type="text"/>
Ejemplo	<input type="text"/>
Categoria	<input type="text"/>
Popularity	<input type="text"/>
Sinonimo	<input type="text"/>
Antonimo	<input type="text"/>
Lema Semejanza	<input type="text"/>
Lema Oposicion	<input type="text"/>
Motto	<input type="text"/>
Definition	<input type="text"/>

Cancel

Save